

Car Kit **CARK-10** - Installation Guide

EN

Equip per a cotxe **CARK-10** - Guia d'instal·lació

CA

Profi-Kfz-Ausstattung **CARK-10** - Installationshandbuch

DE

Kit de coche **CARK-10** - Guía de Instalación

ES

Solution confort routier **CARK-10** - Manuel d'Installation

FR

Kit vivavoce veicolare **CARK-10** - Manuale di Installazione

IT

Carkit **CARK-10** - Installatiehandleiding

NL

EN

CA

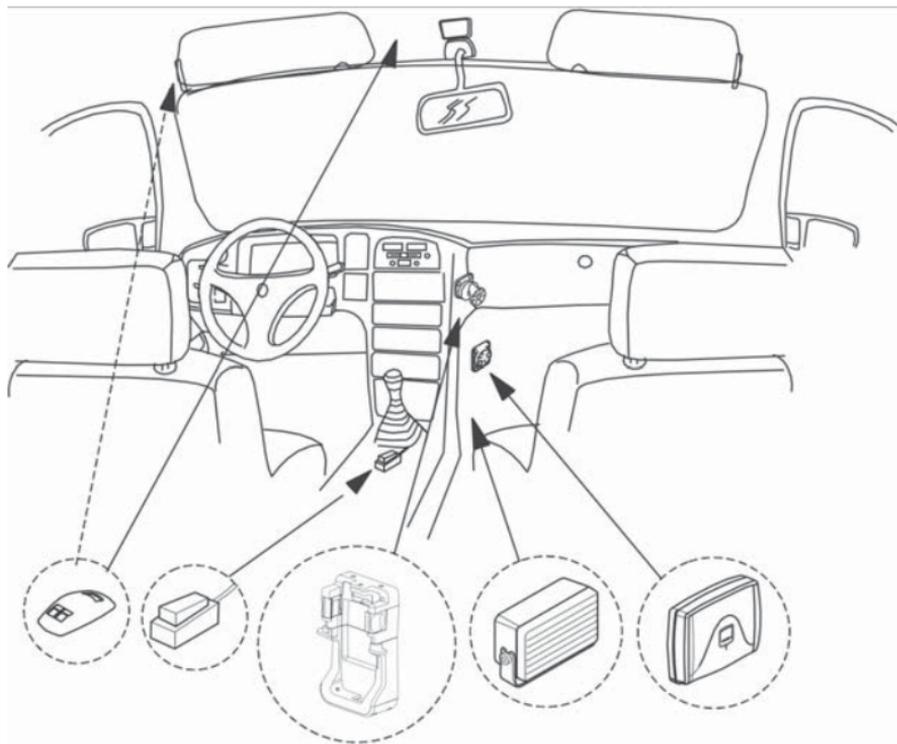
DE

ES

FR

IT

NL



Version 2
HR8890AA

09/2017

IH - PS11440BMLAE01

Copyright® 2015 - 2017 Airbus DS SLC. All rights reserved.

Introduction

This installation guide has been prepared to provide the basic information necessary to install CARK-10. This guide is not intended to be definitive, because different types and models of vehicles will require different installation work. The information given is for general guidance only.

The terms of warranty demand that this car kit be installed by an experienced installer and that only specified parts are used. An end-user should never attempt to install this car kit without professional assistance as the installation requires special tools and knowledge.

Please refer to the radio's User Guide for instructions on the radio's operation, care and maintenance, including important safety information.

Note: Read the warnings below before beginning the installation procedure.

WARNINGS

- 1. ENSURE THAT THE VEHICLE'S BATTERY IS DISCONNECTED BEFORE YOU START THE INSTALLATION PROCEDURE, AND THAT IT REMAINS DISCONNECTED DURING THE PROCEDURE.**
- 2. DO NOT SMOKE OR USE OPEN FLAMES WHEN WORKING NEAR THE VEHICLE'S FUEL SYSTEM.**
- 3. ENSURE THAT THE VEHICLE'S ELECTRICAL CABLES, HYDRAULIC LINES, FUEL LINES, AND SAFETY EQUIPMENT ARE NOT DAMAGED DURING INSTALLATION.**
- 4. ENSURE THAT NORMAL CONTROL AND OPERATION OF THE VEHICLE IS NOT IMPAIRED BY THE INSTALLATION, PARTICULARLY VISIBILITY, THE BRAKES AND STEERING. ENSURE THAT AIRBAG OPERATION IS NOT OBSTRUCTED.**
- 5. ELECTRONIC AND OTHER SOPHISTICATED SYSTEMS (e.g. SPEED CONTROL, ABS ANTI-LOCK BRAKE, FUEL INJECTION-, NAVIGATION-, AND AIR-BAG SYSTEMS) ARE RELATIVELY IMMUNE TO MALFUNCTION CAUSED BY NEARBY RADIO TRANSMISSIONS. HOWEVER, SHOULD YOU EXPERIENCE FALSE OPERATION OF THESE SYSTEMS OR ARE IN ANY DOUBT WHATSOEVER AS TO THEIR FUNCTIONALITY, PLEASE CONSULT THE VEHICLE'S DEALER.**
- 6. THE CAR KIT IS SUITABLE FOR USE ONLY IN VEHICLES WITH A 12 V NEGATIVE GROUNDING. USE ON OTHER SUPPLY VOLTAGES OR ALTERNATIVE POLARITY WILL DAMAGE THE EQUIPMENT.**
- 7. THE RADIO SHOULD NOT BE LEFT SWITCHED ON FOR EXTENDED PERIODS WITHOUT RUNNING THE VEHICLE'S ENGINE. FAILURE TO COMPLY COULD DRAIN THE VEHICLE'S BATTERY.**
- 8. ONLY QUALIFIED PERSONNEL MAY INSTALL OR REPAIR THIS PRODUCT.**

Car Kit CARK-10 - Installation Guide

Components of CARK-10

EN

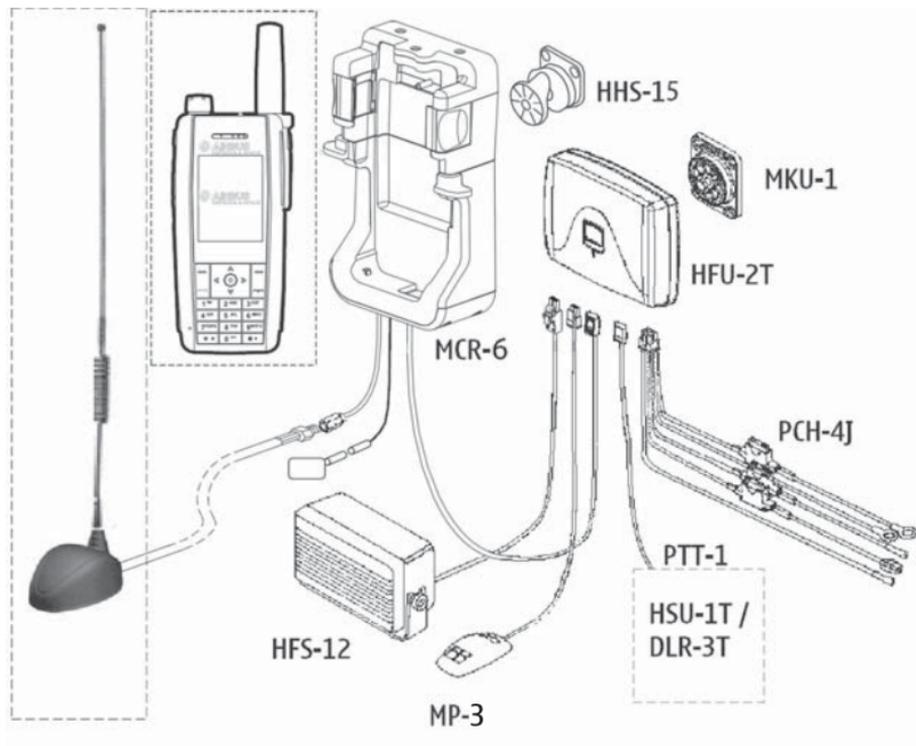


Fig. 1. Installation without the DTC-1 Adapter Cable

The CARK-10 includes the above parts. Please note that the items enclosed within broken lines are not supplied with CARK-10.

Car Kit CARK-10 - Installation Guide

EN

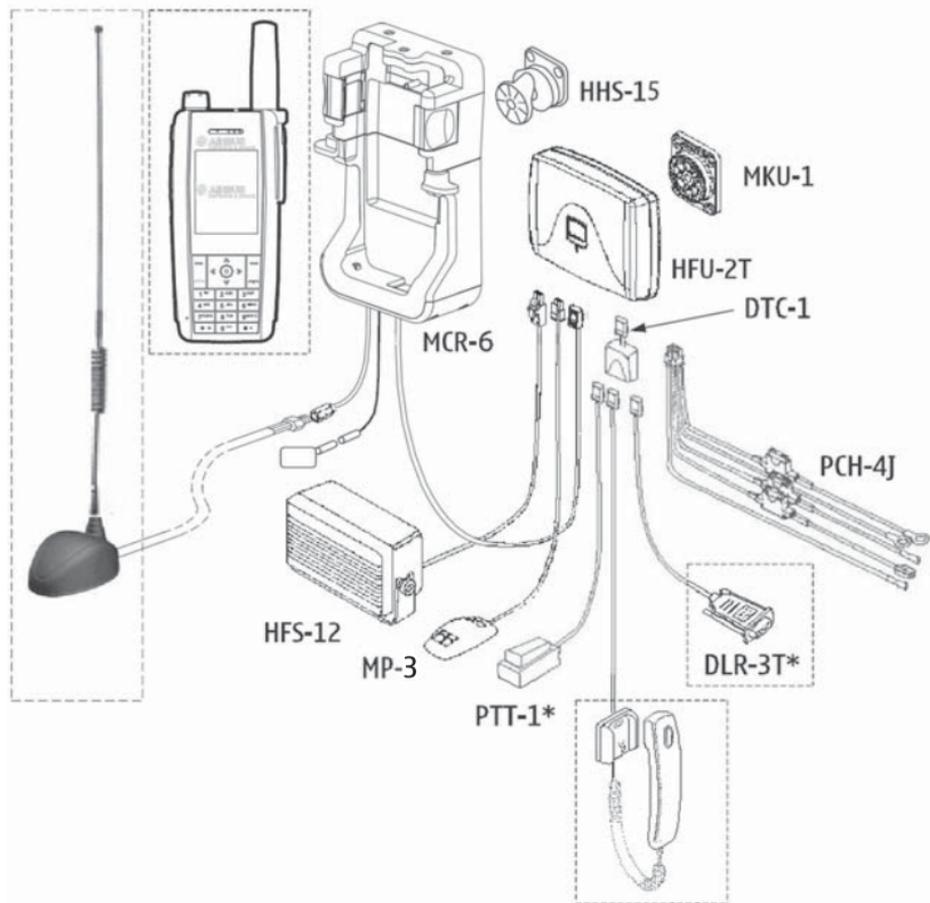


Fig. 2. Installation using the DTC-1 Adapter Cable

Please note that all items shown above are included in CARK-10 except those enclosed within broken lines.

*Two of these accessories can be connected simultaneously.

Car Kit CARK-10 - Installation Guide

Component Parts

Advanced Active Holder MCR-6

The holder for the radio is attached to the vehicle's interior in a convenient position using the swivel mount HHS-15. The mounting is secured with a screw (included with HHS-15). The screw recess is covered with the rubber plate.

The cable with the plug-in connector from MCR-6 connects to the **PHONE** socket in HFU-2T. (The other 2 cables from MCR-6 connect to external antennas.)

Swivel Mount HHS-15 and Mounting Plate MKU-1

HHS-15 is a swivel mount which allows for adjustable fixing. MKU-1 is a fixed position mounting plate.

Advanced HF Unit HFU-2T

The handsfree unit HFU-2T is attached to the vehicle interior using the mounting plate MKU-1. The mounting is secured with a screw (included with MKU-1).

Power Cable PCH-4J

The power cable connects to the **DC** socket in HFU-2T and to the vehicle's power supply. See the "Installation" section for more information.

HF Microphone MP-3

The HF microphone connects to the **MIC** socket in HFU-2T. Push the plug to lock it firmly in place.

HF Speaker HFS-12

The HF speaker connects to the **SPEAKER** socket in HFU-2T. Push the plug to lock it firmly in place.

Adapter Cable DTC-1

The DTC-1 adapter cable connects to the HFU-2T DATA/HANDSET socket. It provides for the possibility of connecting to two out of three possible accessories: PTT-1, HSU-1T and DLR-3T. It comprises specified sockets for DATA and HANDSET connection.

Note that if only one of these three accessories is used, it must be connected directly to the HFU-2T without using the DTC-1!

External Push to Talk Key PTT-1

The external push to talk key is to be used during a one-way call. The key connects directly to the HFU-2T DATA/HANDSET socket or to either socket in the DTC-1 Adapter cable (please refer to DTC-1).

Note that the external push to talk key is not allowed to be installed to a vehicle control device!

Data Adapter Cable DLR-3T (not supplied)

The data adapter cable enables RS232 data connection to the radio. The cable connects directly to the HFU-2T DATA/HANDSET socket or to the DTC-1 adapter cable DATA socket (please refer to DTC-1). For more information, please refer to the user guide for the data adapter cable.

External Mobile Antenna (not supplied)

An external TETRA-band antenna is recommended for the car kit. It connects to MCR-6.

Car Kit CARK-10 - Installation Guide

Handset HSU-1T (not supplied)

The handset HSU-1T offers more privacy during a call. During a one-way call the PTT key must be used. It connects to the **DATA/HANDSET** socket of HFU-2T or to the DTC-1 adapter cable HANDSET socket (please refer to DTC-1). For more information, please refer to the user guide for the handset.

Installation

For an example of installation locations, please see the cover.

Note: Ensure that the battery of the vehicle is disconnected before you start the installation or start making changes to the installations, and that it remains disconnected during the installation procedure.

The HFU-2T and the different parts are connected as mentioned in the "Component Parts" section.

There are some important aspects that require special attention in positioning car kit accessories.

The location of the holder should be selected so that the radio's display is easily visible and that the driver's attention is not distracted. The location of the holder should allow the driver to easily reach the keypad. Under no circumstances should the holder in any way prevent the driver from controlling or operating the vehicle.

The HF microphone should be installed according to the directions in the separate microphone installation guide. Ensure that the microphone is as close to the driver's mouth as possible, and attached to a surface that is mechanically quiet. The microphone should be mounted at least 3 ft/1 m away from the handsfree unit speaker to avoid acoustic feedback.

Ensure that the cables are routed as far away as possible from the vehicle's electronic systems. This is to prevent interference. Also, ensure that the cables are not subjected to undue mechanical stress e.g. under seats or against sharp edges.

PCH-4J

The cables from PCH-4J are colour coded. They are listed in the following table in column A and each cable should be connected to the corresponding item listed in column B.

A	B
Red cable (with 2 amp fuse)	The + voltage on the vehicle's power supply.
Black cable	The negative GND connection.
Blue cable (with 1 amp fuse)	The +12 V voltage controlled by the vehicle's ignition key. (See section "Ignition Sense IGNS".)
Yellow cable	Used for car radio muting (XCRM) and is connected to the car radio. The line goes down to 0 volts during a call. See section "Car Radio Muting CRM".
Green cable (with 1 amp fuse)	The motor antenna (AMC). The voltage in this output is +12 V whenever the phone is on. See section "Antenna Motor Control AMC".

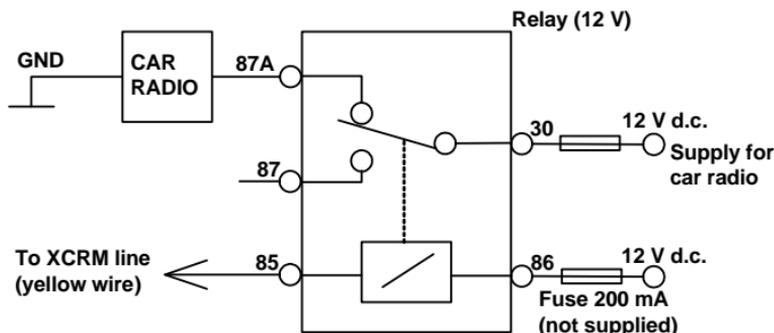
Car Kit CARK-10 - Installation Guide

Ignition Sense IGNS

The ignition sense feature prevents your car kit from draining the car battery by executing an auto power off 20 seconds after the ignition key has been turned off. The blue cable from PCH-4J is used for the ignition sense feature. The use of ignition sense is recommended to prevent accidental draining of the car's battery. The cable is connected via a 1-A fuse to a 12- V supply that is controlled by the ignition key. Do not connect it directly to the high voltage sections of the ignition circuit.

Car Radio Muting CRM

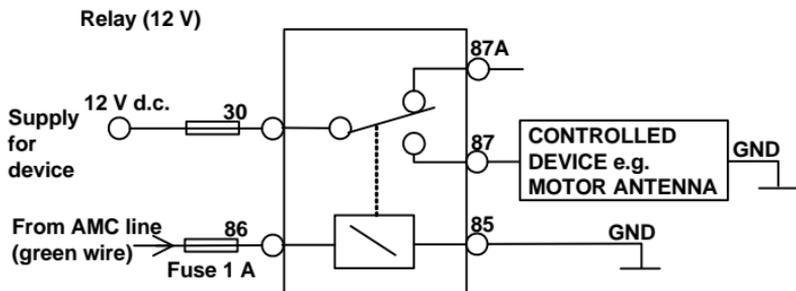
The car kit offers a feature that can mute the car radio automatically during a conversation. The following is the circuit diagram for CRM.



Another possibility is to use a special muting unit, which mutes the radio by connecting load resistors to the speaker lines of the car radio.

Antenna Motor Control AMC

The antenna motor control may be used to turn different devices on and off. The maximum output current is 200 mA; therefore, for example, a motorized antenna must be controlled via a relay, see diagram below.



All installations should take into account any special requirements of the customer. However, should the customer require an installation that is illegal or unsafe these facts must be pointed out to the customer and a policy of non-compliance adopted.

Testing

Once installed, the equipment should be tested to ensure that it is operating satisfactorily and that the position of the units does not in any way impair the driver's ability to control and operate the vehicle.

Car Kit CARK-10 - Installation Guide

EN

Introducció

Amb la guia d'instal·lació us facilitem la informació bàsica necessària per instal·lar el CARK-10. Atès que la tasca d'instal·lació varia segons el tipus i el model de vehicle, la guia d'instal·lació no es pot considerar definitiva. Només conté informació general.

D'acord amb els termes de la garantia, per a la instal·lació heu de sol·licitar els serveis d'un professional i només podeu fer servir les peces que s'hi indiquen. Per instal·lar-lo calen eines i coneixements especials i, per tant, l'usuari final en cap cas no se'n pot encarregar sense l'ajuda d'un professional.

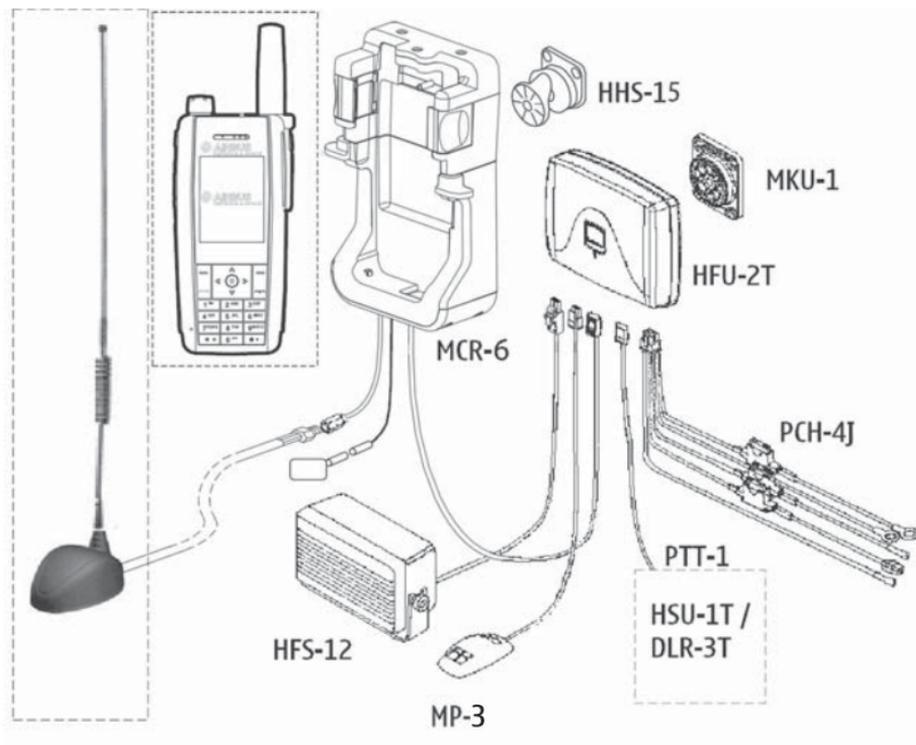
A la guia de l'usuari de la ràdio trobareu instruccions relatives al funcionament i el manteniment de la ràdio, a més d'informació de seguretat.

Actiuó: llegiu les advertències abans de començar el procés d'instal·lació.

ADVERTÈNCIES

1. **ASSEGUREU-VOS QUE LA BATERIA DEL VEHICLE ESTÀ DESCONNECTADA ABANS DE COMENÇAR LA INSTAL·LACIÓ, ASSEGUREU-VOS QUE ESTÀ DESCONNECTADA DURANT TOT EL PROCÉS.**
2. **NO FUMEU NI UTILITZEU FLAMES NUES QUAN TREBBALLEU A PROP DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE.**
3. **ASSEGUREU-VOS QUE ELS CABLES ELÈCTRICS, ELS CONDUCTES HIDRÀULICS, ELS TUBS DE COMBUSTIBLE I L'EQUIP DE SEGURETAT NO ES FAN MALBÉ DURANT LA INSTAL·LACIÓ.**
4. **ASSEGUREU-VOS QUE LA INSTAL·LACIÓ NO DESTORBA EL CONTROL I EL FUNCIONAMENT NORMAL DEL VEHICLE, CONCRETAMENT PEL QUE FA A VISIBILITAT, FRENS I DIRECCIÓ. ASSEGUREU-VOS QUE TAMPOC NO ES DESTORBA EL FUNCIONAMENT DELS COIXINS DE SEGURETAT.**
5. **L'ELECTRÒNICA I ALTRES SISTEMES SOFISTICATS (P. EX., EL CANVI DE MARXES, EL SISTEMA ANTIBLOQUEIG, EL SISTEMA D'INJECCIÓ, LA NAVEGACIÓ I ELS COIXINS DE SEGURETAT) SÓN RELATIVAMENT IMMUNES AL MAL FUNCIONAMENT DERIVAT DE LA PROXIMITAT D'ONES RADIOFÒNIQUES. ARA BÉ, SI VEIEU QUE NO FUNCIONEN CORRECTAMENT O SI TENIU DUBTES DE QUALSEVOL MENA RELATIUS AL FUNCIONAMENT, POSEU-VOS EN CONTACTE AMB EL VENEDOR DEL VEHICLE.**
6. **L'EQUIP PER A COTXES NOMÉS ES POT UTILITZAR PER A VEHICLES AMB UNA CONNEXIÓ A TERRA NEGATIVA DE 12 V. SI EL FEU SERVIR AMB ALTRES TENSIONS D'ALIMENTACIÓ O AMB UNA POLARITAT DIFERENT MALMETREU L'EQUIP.**
7. **NO DEIXEU LA RÀDIO ENCESA GAIRE ESTONA SEGUIDA SI NO TENIU EL MOTOR EN MARXA. CAL QUE HO TINGUEU EN COMPTE SI NO VOLEU ESGOTAR LA BATERIA.**
8. **NOMÉS PERSONAL QUALIFICAT POT INSTAL·LAR EL PRODUCTE O REPARAR-LO.**

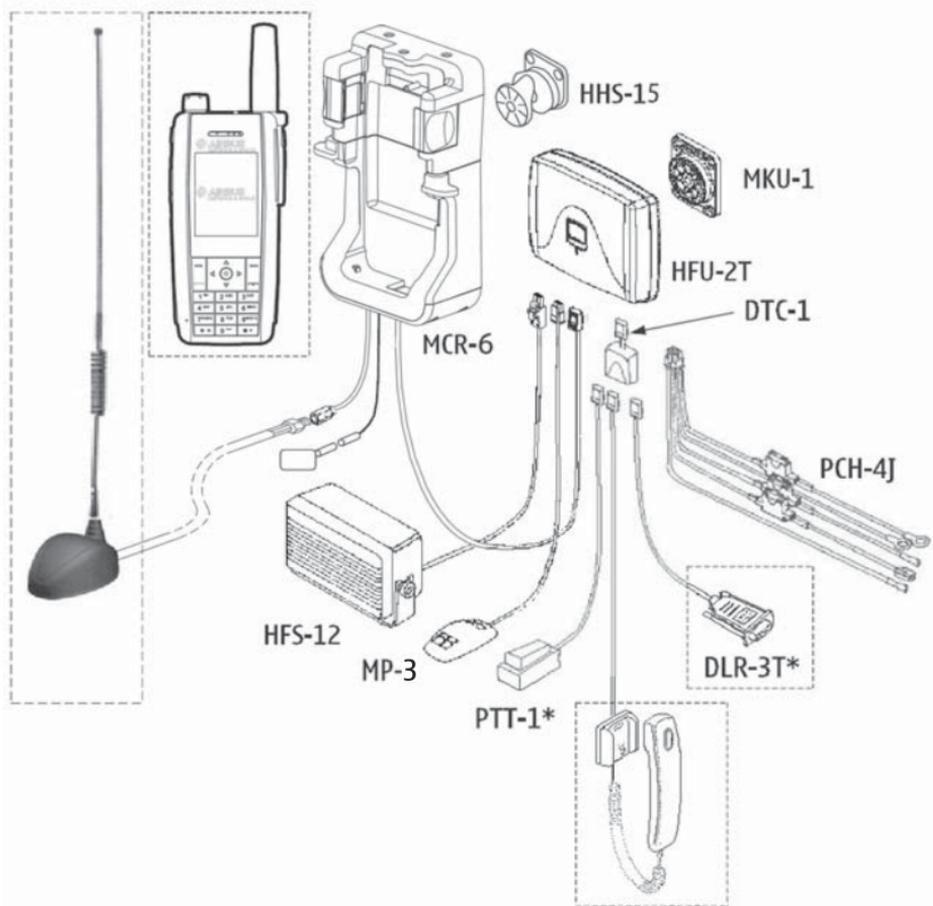
Components del CARK-10



Imatge 1. Instal·lació sense el cable adaptador DTC-1

El CARK-10 conté les peces que veieu a la imatge anterior. Tingueu en compte que el CARK-10 no inclou els elements marcats amb línies discontinues.

Equip per a cotxe CARK-10 - Guia d'instal·lació



Imatge 2. Instal·lació amb el cable adaptador DTC-1

Tingueu en compte que el CARK-10 inclou tots els elements de la imatge anterior, tret dels que estan marcats amb línies discontinües.

*Podeu connectar dos d'aquests accessoris alhora.

Peces dels components

Suport actiu avançat MCR-6

El suport de la ràdio es fixa a l'interior del vehicle en una posició adequada mitjançant la brida basculant HHS-15, que es deixa fixada amb un caragol (el caragol s'inclou amb la brida HHS-15). L'allotjament del caragol es tapa amb la placa de goma.

El cable amb el connector de l'MCR-6 connecta amb el port del **TELÈFON** de l'HFU-2T. (Els altres 2 cables de l'MCR-6 connecten amb antenes externes.)

Brida basculant HHS-15 i placa de muntatge MKU-1

L'HHS-15 és una brida basculant que permet una fixació regulable. L'MKU-1 és una placa de muntatge fixa.

Unitat HFU-2T d'HF avançada

La unitat de mans lliures HFU-2T s'acobla a l'interior del vehicle amb la placa de muntatge MKU-1. Cal assegurar-la amb un caragol (inclòs amb l'MKU-1).

Cable d'alimentació PCH-4J

El cable d'alimentació connecta amb el port **DC** de l'HFU-2T i amb la font d'alimentació del vehicle. Si us cal més informació, consulteu l'apartat "Instal·lació".

Micròfon MP-3 de l'HF

El micròfon d'HF connecta amb el port **MIC** de l'HFU-2T. Premeu l'endoll per assegurar-lo fermament a lloc.

Altaveu HFS-12 de l'HF

L'altaveu de l'HF connecta amb el port de l'**ALTAVEU** que hi ha a l'HFU-2T. Premeu l'endoll per assegurar-lo fermament a lloc.

Cable adaptador DTC-1

El cable adaptador DTC-1 connecta amb el port de **DADES/AURICULAR** de l'HFU-2T. Ofereix la possibilitat de connectar amb dos dels tres accessoris possibles: PTT-1, HSU-1T i DLR-3T. Inclou els ports específics per a la connexió de **DADES** i **AURICULAR**.

Si només n'utilitzeu un, connecteu-lo directament amb l'HFU-2T, sense fer servir el cable adaptador DTC-1.

Botó extern de la tecla de parlar PTT-1

El botó extern de la tecla de parlar s'utilitza en trucades unidireccionals. La tecla connecta directament amb el port de **DADES/AURICULAR** de l'HFU-25 o amb un dels ports del cable adaptador DTC-1 (vegeu DTC-1).

No podeu instal·lar el botó extern en un dispositiu de control del vehicle.

Cable adaptador per a dades DLR-3T (no s'inclou)

El cable adaptador per a dades permet la connexió de dades RS232 amb la ràdio. Connecta directament amb el port de **DADES/AURICULAR** de l'HFU-2T o amb el port de **DADES** del cable adaptador DTC-1 (vegeu DTC-1). Si us cal més informació, consulteu la guia de l'usuari sobre el cable adaptador per a dades.

Antena mòbil externa (no s'inclou)

Pel que fa a l'equip per a cotxes, cal que disposeu d'una antena externa TETRA-band. Connecta amb l'MCR-6.

Equip per a cotxe CARK-10 - Guia d'instal·lació

Comandament a distància HSU-1T (no s'inclou)

El comandament a distància HSU-1T garanteix més privacitat durant les trucades. En les trucades unidireccionals heu de fer servir la tecla de prémer per parlar PTT. Connecta directament amb el port de **DADES/AURICULAR** de l'HFU-2T o amb el port de l'AURICULAR del cable adaptador DTC-1 (vegeu DTC-1). Si us cal més informació, consulteu la guia de l'usuari de l'auricular.

Instal·lació

Consulteu la coberta si us cal un exemple d'ubicacions per a la instal·lació.

Atenció: assegureu-vos que la bateria del cotxe està desconnectada abans de començar o modificar la instal·lació, assegureu-vos que està desconnectada durant tot el procés.

L'HFU-2T i les diferents peces s'han de connectar tal com indica l'apartat "Peces dels components".

També hi ha aspectes importants que requereixen atenció especial en col·locar els accessoris de l'equip per a cotxes.

Per al suport, seleccioneu una ubicació que permeti que la pantalla de la ràdio es pugui veure fàcilment sense distreure el conductor. Col·loqueu el suport de manera que el conductor pugui accedir fàcilment al teclat. En cap cas, el suport no pot impedir que el conductor controli o faci funcionar el vehicle.

Instal·leu el micròfon d'HF seguint les instruccions de la guia específica per a la instal·lació del micròfon. Assegureu-vos que el micròfon es troba ben a prop de la boca del conductor i fixeu-lo damunt d'una superfície mecànicament quieta. Per tal d'evitar la realimentació acústica, cal instal·lar el micròfon a una distància mínima d'1 m de l'altaveu del dispositiu de mans lliures.

Assegureu-vos que els cables passen tan lluny com sigui possible del sistema electrònic del vehicle. Així evitarem les interferències. Assegureu-vos també que els cables no pateixen estrès mecànic; per exemple, no els col·loqueu sota els seients o en contacte amb arestes vives.

PCH-4J

Els cables del PCH-4J estan codificats per color. Els trobareu a la columna A de la taula; cadascun s'ha de connectar amb l'element corresponent de la columna B.

A	B
Cable vermell (amb fusible de 2 amperes)	La tensió + a la font d'alimentació del vehicle.
Cable negre	La connexió GND (terra) negativa.
Cable blau (amb fusible d'1 ampere)	Tensió de +12 V controlada amb la clau de contacte del vehicle. (Vegeu l'apartat "Detector d'encesa IGNS".)
Cable groc	Serveix per silenciar la ràdio (XCRM) i està connectat a la ràdio del cotxe. La línia baixa fins a 0 volts durant una trucada. Vegeu l'apartat "Silenciador de la ràdio del cotxe, CRM".
Cable verd (amb fusible d'1 ampere)	Antena motoritzada (AMC). Sempre que el telèfon està activat, el voltatge en aquesta sortida és de +12 V. Vegeu l'apartat "Control de l'antena motoritzada, AMC".

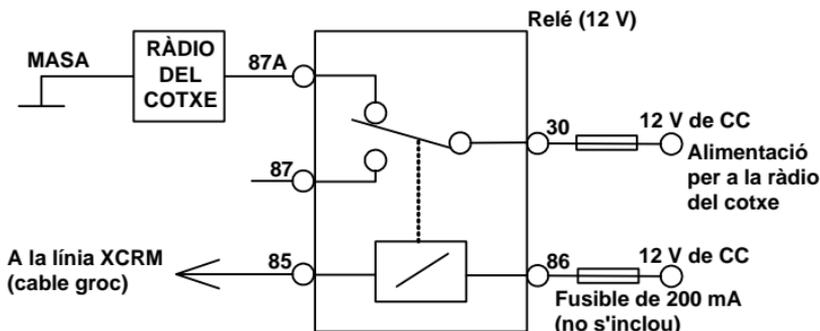
Equip per a cotxe CARK-10 - Guia d'instal·lació

Detector d'encesa IGNS

Amb el detector d'encesa s'evita que l'equip per al cotxe esgoti la bateria del cotxe, gràcies a un sistema d'apagada automàtica que s'activa quan han passat 20 segons des que s'ha parat el motor amb la clau de contacte. El cable blau del PCH-4J serveix per al detector d'encesa. Feu-lo servir per evitar que involuntàriament esgoteu la bateria del cotxe. El cable es connecta per mitjà d'un fusible 1-A a una font d'alimentació de 12 V que es controla amb la clau d'encesa. No el connecteu directament a les seccions d'alt voltatge del circuit d'encesa.

Silenciador de la ràdio del cotxe CRM

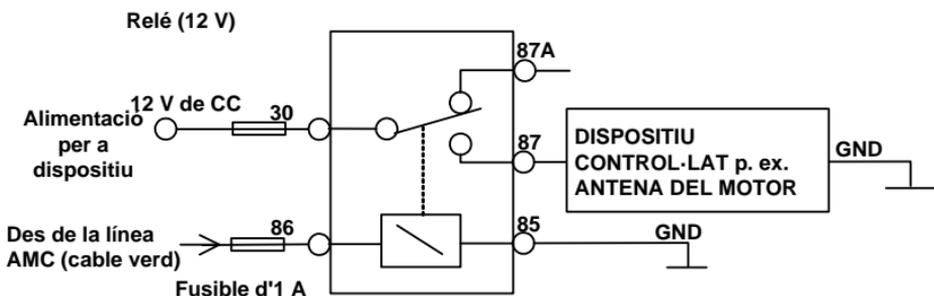
L'equip per a cotxes disposa d'una prestació que silencia automàticament la ràdio del cotxe durant les converses. Vegeu tot seguit el diagrama de circuit per al CRM.



També es pot utilitzar un silenciador especial, que silencia la ràdio connectant resistències de càrrega amb les línies d'altaveu de la ràdio.

Control de l'antena motoritzada AMC

Serveix per activar i desactivar dispositius diversos. El corrent de sortida màxim és de 200 mA. Així, per exemple, una antena motoritzada es pot controlar per mitjà d'un relé. Vegeu el diagrama que hi ha a continuació.



En totes les instal·lacions cal tenir en compte les necessitats particulars del client. Tanmateix, si la instal·lació que us sol·licita és il·legal o insegura, li ho heu de fer saber i heu d'adoptar la política corresponent per a casos d'incompliment.

Proves

Una vegada instal·lat, cal provar l'equip per tal de garantir-ne el funcionament correcte i una col·locació que no interfereixi ni perjudiqui la capacitat del conductor de controlar i fer funcionar el vehicle.

Equip per a cotxe CARK-10 - Guia d'instal·lació

CA

Einführung

Dieses Installationshandbuch liefert Ihnen allgemeine Informationen zur Installation des CARK-10. Dieses Handbuch ist nicht allumfassend, da unterschiedliche Fahrzeugtypen und -modelle unterschiedliche Installationsvoraussetzungen haben. Die hier aufgeführten Informationen liefern Ihnen nur einen allgemeinen Überblick.

In den Garantiebedingungen steht, dass dieser Kfz-Einbausatz von einem erfahrenen Fachmann eingebaut werden muss und dass nur angegebene Komponenten verwendet werden dürfen. Ein Endbenutzer darf diesen Kfz-Einbausatz auf keinen Fall ohne professionellen Beistand selbst installieren, da für die Installation spezielle Werkzeuge und fachliches Können erforderlich sind.

Im Benutzerhandbuch des Telefons finden Sie Anleitungen zu dessen Betrieb, zur Pflege und zur Wartung des Telefons sowie wichtige Sicherheitsinformationen.

Hinweis: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie mit der Installation beginnen.

WARNHINWEISE

1. **STELLEN SIE SICHER, DASS DIE BATTERIE DES FAHRZEUGS ABGEKLEMMT IST, BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION BEGINNEN, UND DASS SIE WÄHREND DER INSTALLATION ABGEKLEMMT BLEIBT.**
2. **RAUCHEN SIE NICHT, UND VERWENDEN SIE KEIN OFFENES FEUER, WENN SIE IN DER NÄHE DES FAHRZEUGTANKS ODER DES KRAFTSTOFFSYSTEMS ARBEITEN.**
3. **STELLEN SIE SICHER, DASS DIE ELEKTRISCHEN KABEL, HYDRAULISCHEN LEITUNGEN, TREIBSTOFFLEITUNGEN UND DIE SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES FAHRZEUGS BEI DER INSTALLATION NICHT BESCHÄDIGT WERDEN.**
4. **STELLEN SIE SICHER, DASS DIE STEUERUNG UND DER BETRIEB DES FAHRZEUGS (BESONDERS DIE SICHT, DIE BREMSEN UND DAS LENKRAD) DURCH DIE INSTALLATION NICHT BEEINTRÄCHTIGT WERDEN. VERGEWISSEN SIE SICH DARÜBER HINAUS, DASS DER AIRBAG NICHT BEHINDERT WIRD.**
5. **ELEKTRONISCHE UND ANDERE HOCHENTWICKELTE SYSTEME (Z. B. GESCHWINDIGKEITSREGELUNG, ABS-ANTIBLOCKIERSYSTEM, EINSPRITZ-, NAVIGATIONS- UND AIRBAG-SYSTEM) SIND RELATIV UNEMPFINDLICH GEGENÜBER FEHLFUNKTIONEN, DIE DURCH RADIO- ODER FUNKWELLEN AUSGELÖST WERDEN KÖNNEN. SOLLTEN SIE JEDOCH EINE FEHLFUNKTION ODER EINE EINSCHRÄNKUNG DER FUNKTIONALITÄT DIESER SYSTEME FESTSTELLEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN FAHRZEUGHÄNDLER.**
6. **DER Kfz-EINBAUSATZ KANN NUR IN FAHRZEUGE MIT EINER 12-V-NEGATIVERDUNG EINGEBAUT WERDEN. BEI VERWENDUNG EINER ANDEREN VERSÖRGUNGSSPANNUNG ODER POLARITÄT KÖNNEN DIE GERÄTE BESCHÄDIGT WERDEN.**
7. **DAS TELEFON SOLLTE NICHT ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM BEI AUSGESCHALTETEM FAHRZEUGMOTOR EINGESCHALTET BLEIBEN. ANDERNFALLS WIRD DIE FAHRZEUGBATTERIE ENTLADEN.**
8. **NUR QUALIFIZIERTES PERSONAL DARF DIESES PRODUKT INSTALLIEREN UND REPARIEREN.**

Profi-Kfz-Ausstattung CARK-10 - Installationshandbuch

Komponenten des CARK-10

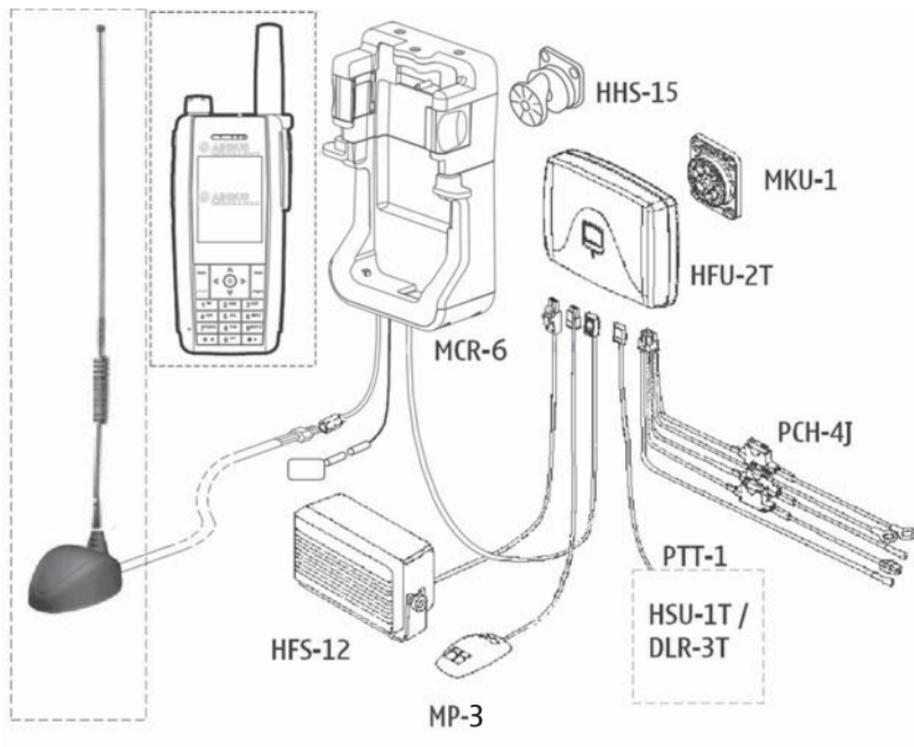


Abb. 1. Installation ohne Adapterkabel DTC-1

Der CARK-10 umfasst die oben abgebildeten Teile. Die in gestrichelten Kästchen abgebildeten Teile sind nicht Bestandteil des Lieferumfangs des CARK-10.

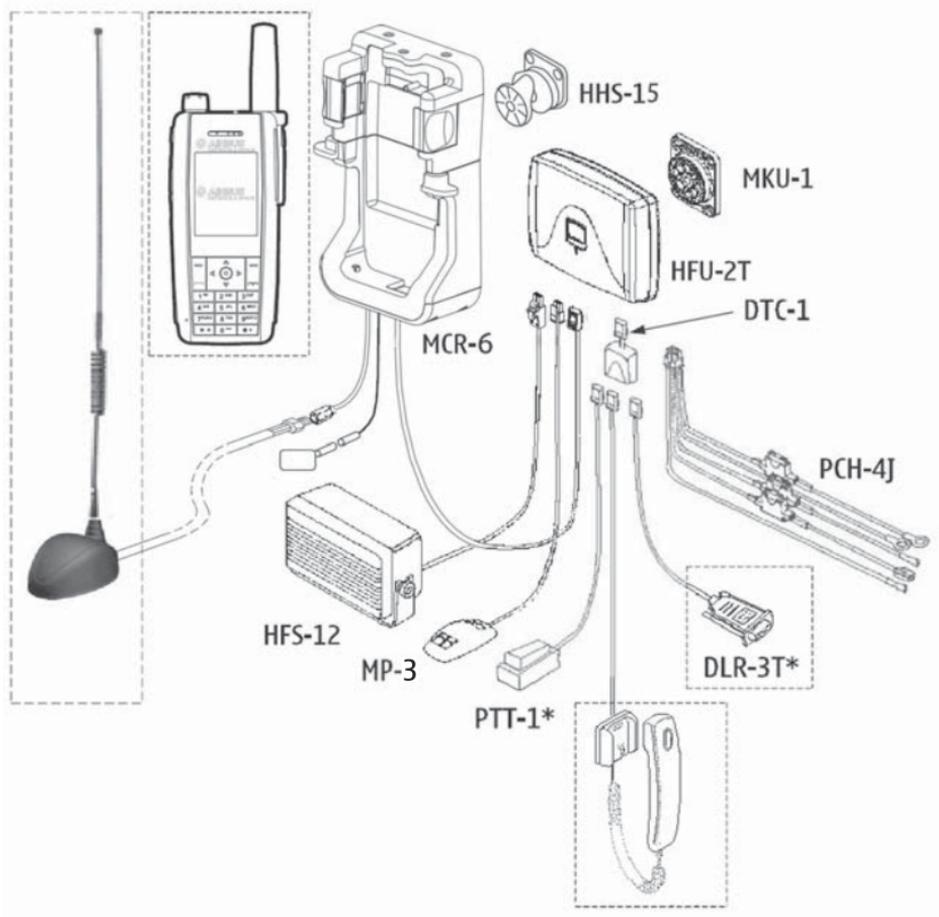


Abb. 2. Installation mit Adapterkabel DTC-1

Alle Teile außer den in gestrichelten Kästchen abgebildeten sind Bestandteil des Lieferumfangs des CARK-10.

* Zwei dieser Zubehörteile können gleichzeitig angeschlossen werden.

Einzelteile

Aktiv-Halterung MCR-6

Die Halterung für das Mobiltelefon wird an einer gut zugänglichen Stelle im Fahrzeuginneren mit Hilfe des Drehgelenks HHS-15 angebracht. Die Vorrichtung wird mit einer Schraube befestigt (befindet sich im Lieferumfang des HHS-15). Die Schraube wird mit der Gummikappe abgedeckt.

Das eine Kabel der MCR-6 wird in die **PHONE**-Buchse in HFU-2T gesteckt. (Die anderen 2 Kabel der MCR-6 wird mit den Anschlüssen der externen Antennen verbunden.)

Drehgelenk HHS-15 und Montageplatte MKU-1

HHS-15 ist ein Drehgelenk, das die Flexibilität bei der Anbringung ermöglicht. Die Montageplatte MKU-1 kann nur in einer bestimmten Position angebracht werden.

Erweiterte HF-Einheit HFU-2T

Die Steuereinheit HFU-2T wird mit Hilfe der Montageplatte MKU-1 im Fahrzeuginneren angebracht. Diese Platte wird mit einer Schraube befestigt (befindet sich im Lieferumfang der MKU-1).

Netzkabel PCH-4J

Das Netzkabel verbindet den **Gleichstromanschluss** der Steuereinheit HFU-2T mit der Stromversorgung des Fahrzeugs. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Installation“.

Externes Mikrofon MP-3

Das externe Mikrofon wird an die **MIC**-Buchse der Einheit HFU-2T angeschlossen. Drücken Sie den Stecker, um ihn zu arretieren.

Externer Lautsprecher HFS-12

Der externe Lautsprecher wird an die Steuereinheit HFU-2T angeschlossen (**SPEAKER**-Buchse). Drücken Sie den Stecker, um ihn zu arretieren.

Adapterkabel DTC-1

Das Adapterkabel DTC-1 wird mit der HFU-2T DATA/HANDSET-Buchse verbunden. Es gestattet, zwei von drei möglichen Zubehörteilen anzuschließen: PTT-1, HSU-1T und DLR-3T. Es verfügt über spezifische Buchsen für DATA (Daten) und HANDSET (Hörer).

Wenn nur eines dieser Zubehörteile verwendet wird, muss es direkt, d. h. ohne Verwendung des DTC-1, an die Steuereinheit HFU-2T angeschlossen werden!

Externe Sprechtaaste PTT-1

Die externe Sprechtaaste ist für die Verwendung während eines Anrufs in eine Richtung gedacht. Das Gerät wird direkt an die DATA/HANDSET-Buchse der Steuereinheit HFU-2T oder an eine der Buchsen am Adapterkabel DTC-1 (siehe Abschnitt über DTC-1) angeschlossen.

Die externe Sprechtaaste darf nicht in einer Fahrzeugsteuereinheit installiert werden!

Adapterkabel DLR-3T (nicht Teil des Lieferumfangs)

Das Adapterkabel erlaubt die RS232-Datenverbindung zum Telefon. Das Kabel wird direkt an die DATA/HANDSET-Buchse der Steuereinheit HFU-2T oder an eine der Buchsen am Adapterkabel DTC-1 (siehe Abschnitt über DTC-1) angeschlossen. Weitere Informationen können Sie dem Benutzerhandbuch für dieses Kabel entnehmen.

Profi-Kfz-Ausstattung CARK-10 - Installationshandbuch

Externe Mobilantenne (nicht Teil des Lieferumfangs)

Für den Kfz-Einbausatz wird eine externe TETRA-Band-Antenne empfohlen. Sie wird an die Aktiv-Halterung MCR-6 angeschlossen.

Hörer HSU-1T (nicht Teil des Lieferumfangs)

Der Hörer HSU-1T bietet mehr Ungestörtheit bei einem Anruf. Während eines Anrufs in eine Richtung muss die externe Sprechaste PTT verwendet werden. Der Hörer wird an die Buchse **DATA/HANDESET** der Steuereinheit HFU-2T oder an die Buchse **HANDESET** des Adapterkabels DTC-1 (siehe Abschnitt über DTC-1) angeschlossen. Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch des Hörers.

Installation

Mögliche Stellen zum Anbringen des Kfz-Bausatzes finden Sie auf der Verpackung.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Batterie des Fahrzeugs abgeklemmt ist, bevor Sie mit der Installation beginnen, und dass sie während der Installation abgeklemmt bleibt.

Informationen über den Anschluss der Steuereinheit HFU-2T und der anderen Komponenten finden Sie im Abschnitt „Einzelteile“.

Es gibt einige wichtige Aspekte, die beim Anbringen des Zubehörs für den Kfz-Einbausatz unbedingt berücksichtigt werden müssen.

Die Position der Halterung sollte so gewählt werden, dass das Display des Telefons leicht einzusehen ist und dass die Aufmerksamkeit des Fahrers nicht abgelenkt wird. Die Position der Halterung sollte darüber hinaus so gewählt werden, dass der Fahrer das Tastenfeld leicht erreichen kann. Unter keinen Umständen darf der Fahrer durch die Halterung in irgendeiner Weise beim Steuern und Bedienen des Fahrzeugs beeinträchtigt werden.

Das Freisprechmikrofon sollte gemäß der Anleitungen im separaten Installationshandbuch des Mikrofons angebracht werden. Stellen Sie sicher, dass sich das Mikrofon in der unmittelbaren Nähe des Mundes des Fahrers befindet und dass es keinen unnötigen Erschütterungen ausgesetzt ist. Das Mikrofon sollte mindestens 1 Meter von der Freisprecheinheit entfernt angebracht werden, um akustische Rückkopplungen zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass die Kabel so weit wie möglich von den elektronischen Systemen des Fahrzeugs entfernt verlegt sind. Dadurch sollen Interferenzen verhindert werden. Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Kabel keinen mechanischen Belastungen ausgesetzt sind (z. B. unter den Fahrzeugsitzen oder über scharfen Kanten).

Profi-Kfz-Ausstattung CAR-K-10 - Installationshandbuch

PCH-4J

Die Adern des Netzkabels PCH-4J sind verschiedenfarbig. Sie sind in der folgenden Tabelle in Spalte A aufgelistet. Die Kabel müssen an das Element angeschlossen werden, das in Spalte B aufgeführt wird.

A	B
Rote Ader (mit 2-Ampere-Sicherung)	Die Plusspannung der Stromversorgung des Fahrzeugs.
Schwarze Ader	Die Negativerdung.
Blaue Ader (mit 1-Ampere-Sicherung)	Die +12-V-Spannung, die über das Zündschloss des Fahrzeugs gesteuert wird. (Siehe Abschnitt "Spannungsabtastung IGNS".)
Gelbe Ader	Für die Stummschaltung des Radios (XCRM); wird an das Autoradio angeschlossen. Bei einem Anruf liegen 0 Volt in der Leitung an. Siehe Abschnitt "Stummschalten des Autoradios CRM".
Grüne Ader (mit 1-Ampere-Sicherung)	Die motorisierte Antenne (AMC). Bei eingeschaltetem Telefon beträgt die Spannung an dieser Buchse +12 Volt. Siehe Abschnitt "Antennenmotorsteuerung AMC".

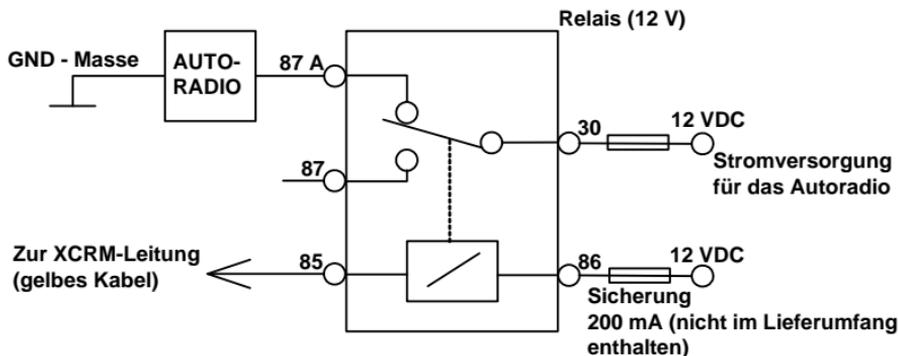
Zündspannungserkennung IGNS

Die Spannungsabtastfunktion verhindert, dass Ihr Kfz-Einbausatz die Fahrzeugbatterie entleert, indem sie die Stromzufuhr 20 Sekunden nach Abziehen des Zündschlüssels automatisch unterbricht. Die blaue Ader des Netzkabels PCH-4J wird für die Spannungserkennungsfunktion verwendet. Die Verwendung der Spannungsabtastfunktion ist empfehlenswert, um ein zufälliges Entleeren der Fahrzeugbatterie zu verhindern. Die Ader wird über eine 1-Ampere-Sicherung an die 12-Volt-Stromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen, die über das Zündschloss ein- und ausgeschaltet wird. Schließen Sie die Ader nicht direkt an die Hochspannungsabschnitte des Zündkreises an.

Profi-Kfz-Ausstattung CARK-10 - Installationshandbuch

Stummschalten des Autoradios CRM

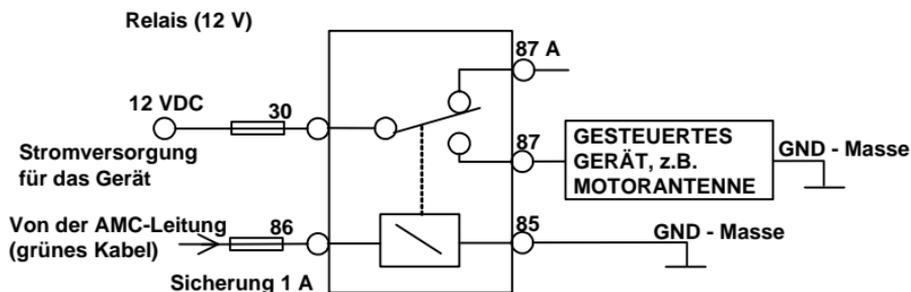
Der Kfz-Einbausatz verfügt über eine Funktion, die das Autoradio automatisch während eines Telefongesprächs stummschalten kann. Nachfolgend sehen Sie den Schaltplan für CRM.



Sie können auch eine spezielle Stummschaltungseinheit verwenden, die das Radio über Lastwiderstände in dessen Lautsprecherkabeln stummschaltet.

Antennenmotorsteuerung AMC

Die Antennenmotorsteuerung kann zum Ein- und Ausschalten verschiedener Geräte verwendet werden. Die maximale Ausgangsleistung beträgt 200 mA, daher müssen Geräte wie Motorantennen wie in der Abbildung unten gezeigt über ein Relais gesteuert werden.



Bei sämtlichen Installationen müssen alle Anforderungen des Kunden berücksichtigt werden. Sollte der Kunde jedoch eine Installation verlangen, die illegal oder gefährdend ist, muss dieser darauf hingewiesen werden.

Testen

Nachdem die Ausrüstung installiert worden ist, sollte sie auf ordnungsgemäßen Betrieb überprüft werden. Des Weiteren muss überprüft werden, ob die Komponenten der Ausrüstung den Fahrer nicht beim Steuern oder Bedienen des Fahrzeugs behindern.

Introducción

El objeto de esta guía de instalación es proporcionar la información básica necesaria para instalar el CARK-10. La presente guía no pretende ser definitiva dado que, dependiendo del tipo y del modelo de vehículo, se requieren distintas instalaciones. La información proporcionada se debe considerar únicamente a título orientativo.

Los términos de la garantía exigen que la instalación de este kit de coche la lleve a cabo un instalador experimentado y que se utilicen únicamente piezas especificadas. El usuario final no debe intentar instalar nunca este kit de coche sin la asistencia de un profesional, ya que su instalación requiere el uso de herramientas y conocimientos especializados.

Consulte la Guía de usuario del teléfono para todo lo que se refiera a las instrucciones de funcionamiento, cuidados y mantenimiento del teléfono, así como la información importante sobre seguridad.

Nota: antes de iniciar el proceso de instalación, le atentamente las advertencias siguientes.

ADVERTENCIAS

1. ANTES DE INICIAR EL PROCESO DE INSTALACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE LA BATERÍA DEL VEHÍCULO ESTÁ DESCONECTADA Y QUE PERMANECE DESCONECTADA DURANTE EL PROCESO DE INSTALACIÓN.
2. NO FUME NI MANEJE FUEGO CUANDO ESTÉ TRABAJANDO CERCA DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE DEL VEHÍCULO.
3. DURANTE LA INSTALACIÓN, EVITE DAÑAR LOS CABLES ELÉCTRICOS, LOS CONDUCTOS HIDRÁULICOS, LAS TUBERÍAS DE COMBUSTIBLE Y LOS EQUIPOS DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO.
4. ASEGÚRESE DE QUE EL CONTROL Y FUNCIONAMIENTO NORMALES DEL VEHÍCULO NO SE VEAN AFECTADOS POR LA INSTALACIÓN, EN PARTICULAR LA VISIBILIDAD, LOS FRENOS Y LA DIRECCIÓN. COMPRUEBE QUE EL AIRBAG PUEDA FUNCIONAR CON NORMALIDAD.
5. LOS SISTEMAS ELECTRÓNICOS Y OTROS SISTEMAS SOFISTICADOS (p. ej. EL CONTROL DE VELOCIDAD, EL SISTEMA ANTBLOQUEO DE FRENOS ABS, EL SISTEMA DE INYECCIÓN DE COMBUSTIBLE, EL SISTEMA DE NAVEGACIÓN Y LOS SISTEMAS DE AIRBAG) SON RELATIVAMENTE INMUNES A LAS DISFUNCIONES PROVOCADAS POR LA CERCANÍA DE TRANSMISIONES DE RADIO. NO OBSTANTE, SI SE PRODUCE UNA ANOMALÍA EN DICHS SISTEMAS O SI ALBERGA ALGUNA DUDA EN CUANTO A SU CORRECTO FUNCIONAMIENTO, CONSULTE AL VENDEDOR DEL VEHÍCULO.
6. EL KIT DE COCHE ESTÁ ACONSEJADO ÚNICAMENTE PARA VEHÍCULOS CON TOMA DE TIERRA NEGATIVA DE 12V. EL USO A UN VOLTAJE DIFERENTE O CON UNA POLARIDAD ALTERNATIVA PODRÍA DAÑAR EL EQUIPO.
7. NO DEJE LA RADIO CONECTADA DURANTE MUCHO TIEMPO CON EL MOTOR PARADO. DE LO CONTRARIO, LA BATERÍA DEL VEHÍCULO PODRÍA AGOTARSE.
8. SÓLO EL PERSONAL CUALIFICADO PUEDE INSTALAR O REPARAR EL PRODUCTO.

ES

Componentes del CARK-10

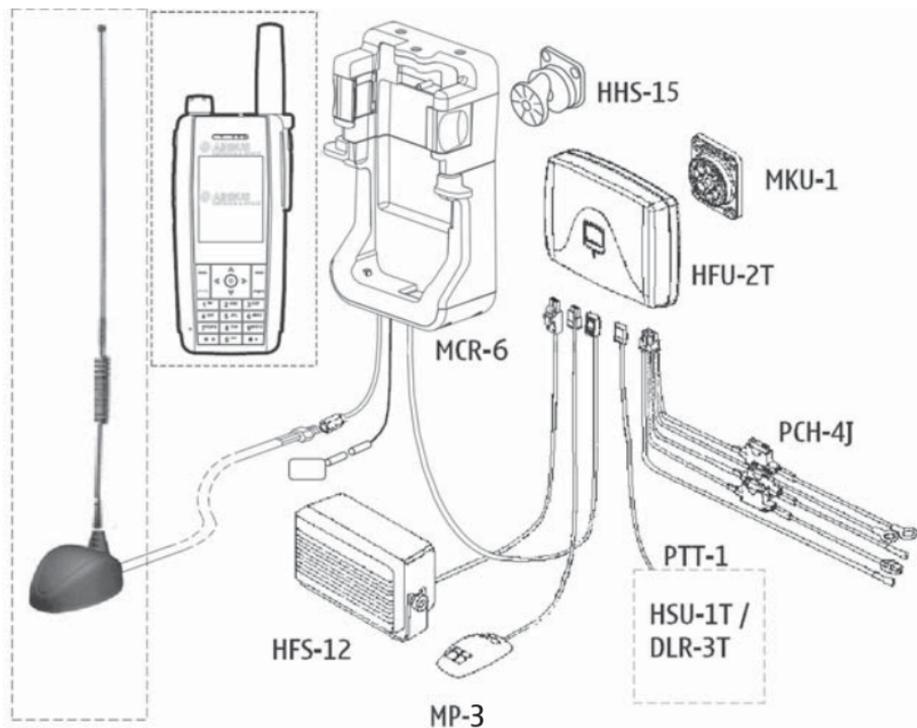


Fig. 1. Instalación sin el cable adaptador DTC-1

El CARK-10 incluye los componentes arriba mencionados. Las piezas enmarcadas con líneas punteadas no se incluyen en el CARK-10.

Kit de coche CARK-10 - Guía de Instalación

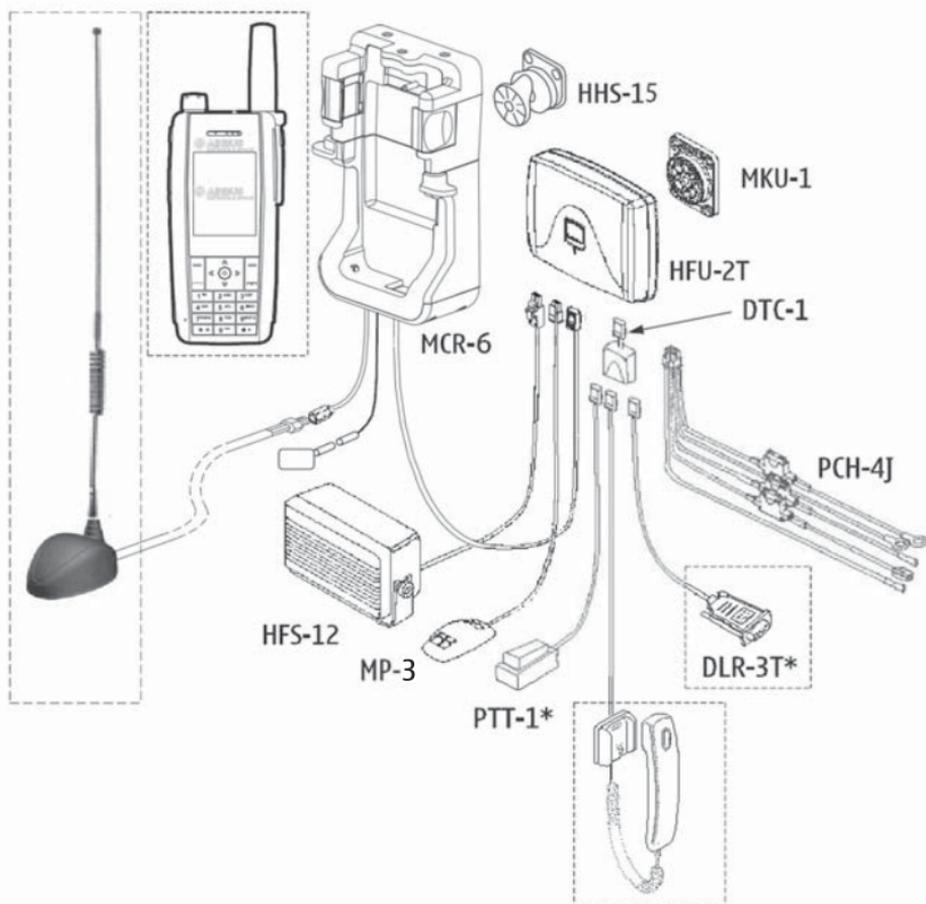


Fig. 2. Instalación con el cable adaptador DTC-1

El CARK-10 incluye todas las piezas que se muestran arriba, excepto las piezas enmarcadas con líneas punteadas.

* Dos de estos accesorios pueden conectarse simultáneamente.

Componentes

Soporte profesional para coche MCR-6

El soporte para el teléfono móvil se fija en el interior del vehículo, en un lugar adecuado, por medio del soporte inclinable HHS-15. La base se sujeta con un tornillo (suministrado con el HHS-15). La muesca del tornillo se cubre con la placa de goma.

El cable con el conector del MCR-6 se enchufa a la salida **PHONE** del HFU-2T. (Los otros 2 cables del MCR-6 se conectan a las antenas exteriores).

Soporte inclinable HHS-15 y placa de montaje MKU-1

El soporte HHS-15 es una base inclinable que permite ajustar la posición. La placa MKU-1 es una placa de montaje fija.

Unidad profesional manos libres HFU-2T

La unidad manos libres HFU-2T se fija en el interior del vehículo por medio de la placa de montaje MKU-1. La base se sujeta con un tornillo (suministrado con el MKU-1).

Cable de alimentación PCH-4J

El cable de alimentación se conecta al enchufe **DC** de la HFU-2T y a la unidad de alimentación del vehículo. Consulte la sección "Instalación" para obtener más información.

Micrófono manos libres MP-3

El micrófono se conecta al enchufe **MIC** de la HFU-2T. Empuje la clavija para sujetarla firmemente en su posición.

Altavoz manos libres HFS-12

El altavoz se conecta al enchufe **SPEAKER** de la HFU-2T. Empuje la clavija para sujetarla firmemente en su posición.

Cable adaptador DTC-1

El cable adaptador DTC-1 se conecta a la toma DATA/HANDSET de HFU-2T. Permite conectar dos de tres posibles accesorios: PTT-1, HSU-1T y DLR-3T. Incluye enchufes dedicados a la conexión de datos (DATA) y microteléfono (HANDSET).

Recuerde que si sólo utiliza uno de los tres accesorios, deberá conectarlo directamente a la HFU-2T sin utilizar el adaptador DTC-1.

Tecla externa "pulse y hable" PTT-1

La tecla externa "pulse y hable" se utiliza en las llamadas unidireccionales. La tecla se conecta directamente al enchufe DATA/HANDSET de la HFU-2T o a cualquiera de los enchufes del cable adaptador DTC-1 (consulte el DTC-1).

Recuerde que está prohibido instalar la tecla externa "pulse y hable" en un dispositivo de control del vehículo.

Cable adaptador de datos DLR-3T (no suministrado)

El cable adaptador de datos permite la conexión de datos RS232 al teléfono. El cable se conecta directamente al enchufe DATA/HANDSET de la HFU-2T o al enchufe DATA del cable adaptador DTC-1 (consulte el DTC-1). Si desea más información, consulte la Guía de usuario del cable adaptador de datos.

Antena móvil externa (no suministrada)

Se recomienda utilizar una antena externa en la banda TETRA en el kit de coche. Se conecta al MCR-6.

Kit de coche CARK-10 - Guía de Instalación

Microteléfono HSU-1T (no suministrado)

El microteléfono HSU-1T ofrece mayor privacidad durante la llamada. En las llamadas unidireccionales, puede utilizarse la tecla PTT. Se conecta al enchufe **DATA/HANDSET** de la HFU-2T o al enchufe **HANDSET** del cable adaptador DTC-1 (consulte el DTC-1). Si desea más información, consulte la Guía de usuario del microteléfono.

Instalación

Para ver un ejemplo sobre posibles ubicaciones de instalación, véase la portada.

Nota: Antes de iniciar el proceso de instalación o de realizar cambios en la instalación, asegúrese de que la batería del vehículo está desconectada y que permanece desconectada durante el proceso de instalación.

La HFU-2T y las diferentes piezas se conectan tal como se muestra en la sección "Componentes".

Existen algunos aspectos importantes que requieren una atención especial a la hora de colocar los accesorios del kit de coche.

La ubicación del soporte debe escogerse de modo que se vea bien la pantalla del teléfono, sin por ello distraer la atención del conductor. El emplazamiento del soporte debe permitir que el conductor acceda con facilidad al teclado. Bajo ninguna circunstancia debe impedir el perfecto control del funcionamiento del vehículo por parte del conductor.

El micrófono manos libres se debe instalar siguiendo las instrucciones de la guía de instalación del micrófono. Asegúrese de que el micrófono esté lo más cerca posible de la boca del conductor y fijado a una superficie mecánicamente estable. El micrófono se debe instalar a una distancia de por lo menos 1 metro del altavoz de la unidad manos libres para evitar el acoplamiento acústico.

Asegúrese de que los cables quedan lo más alejados posible de los sistemas electrónicos del vehículo. Esto evitará interferencias. Compruebe también que los cables no estén sometidos a un esfuerzo mecánico indebido, como por ejemplo, bajo el asiento o rozando alguna arista.

PCH-4J

Los cables del PCH-4J se han codificado mediante colores. En la siguiente tabla, la columna A enumera los cables y colores respectivos y la columna B los elementos asociados.

A	B
Cable rojo (con fusible de 2 amperios)	A la tensión + de la unidad de alimentación del vehículo.
Cable negro	A la conexión negativa a masa.
Cable azul (con fusible de 1 amperio)	A la tensión 12V+ controlada por la llave de encendido del vehículo. (Consulte la sección "Sensor de encendido IGNS").
Cable amarillo	Utilizado para silenciar la radio del coche (XCRM), se conecta a la radio del vehículo. La línea baja a 0 voltios durante las llamadas. Consulte la sección "Silenciador de la radio del coche CRM".
Cable verde (con fusible de 1 amperio)	Al motor de la antena (AMC). La tensión de esta salida es de 12V + siempre que el teléfono esté conectado. Consulte la sección "Control del motor de la antena AMC".

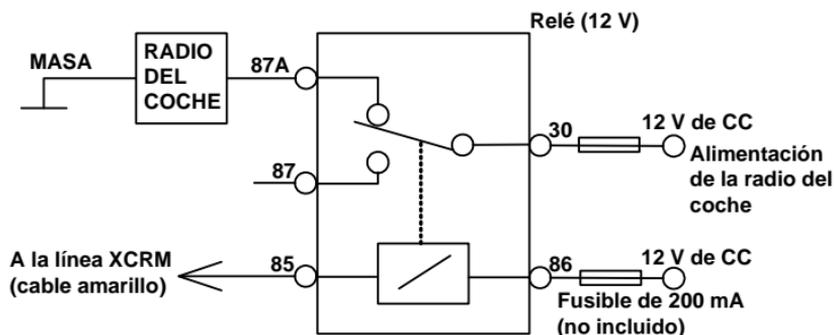
Kit de coche CARK-10 - Guía de Instalación

Sensor de encendido IGNS

La función de detección del encendido evita que el kit descargue la batería del vehículo gracias a una desconexión automática transcurridos 20 segundos desde que se apaga el motor. El cable azul del PCH-4J se utiliza para la función de detección del encendido. Se recomienda utilizar esta función para evitar la descarga accidental de la batería del vehículo. El cable va conectado a través de un fusible de 1 amperio a un alimentador de 12V controlado por la llave de encendido. No lo conecte directamente a los cables de alta tensión del circuito de encendido.

Silenciador de la radio del coche CRM

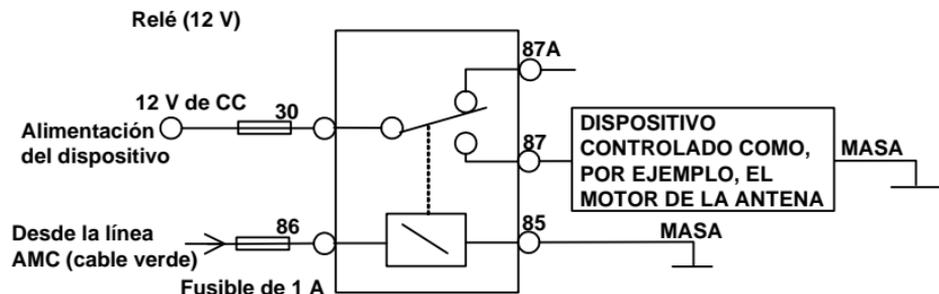
El kit para coche ofrece una función capaz silenciar la radio del vehículo automáticamente durante una conversación. Este es el diagrama del circuito del CRM:



Otra posibilidad consiste en utilizar una unidad especial que silencia la radio conectando resistores de carga a las líneas de los altavoces de la radio del vehículo.

Control del motor de la antena AMC

El control del motor de la antena puede utilizarse para apagar y encender diferentes dispositivos. La corriente máxima de salida es de 200 mA de modo que, por ejemplo, una antena monitorizada debe controlarse por medio de un relé (véase el diagrama inferior).



Toda instalación deberá tener en cuenta cualquier requisito específico del cliente. No obstante, si el cliente solicita una instalación no conforme a la ley o a la seguridad, debe advertirse de este hecho al cliente y adoptar una política de "no conformidad" al respecto.

Comprobaciones

El equipo se debe comprobar una vez instalado para verificar que funciona de forma satisfactoria y que en ningún caso el emplazamiento de las unidades incapacita al conductor para controlar y manejar el vehículo.

Kit de coche CARK-10 - Guía de Instalación

ES

Introduction

Ce manuel contient les informations de base nécessaires à l'installation du kit CARK-10. Sachant que l'installation varie en fonction du type et du modèle du véhicule, ce document ne peut servir de référence universelle. Les informations contenues dans le présent manuel ne sont fournies qu'à titre indicatif.

Les conditions de la garantie exigent que ce kit véhicule soit installé par un personnel qualifié et que seules des pièces spécifiées soient utilisées. L'utilisateur final ne doit jamais essayer d'installer ce kit sans l'aide d'un professionnel, la procédure d'installation nécessitant des outils et des connaissances spécifiques.

Des instructions sur l'utilisation, l'entretien et le dépannage du téléphone, ainsi que d'importantes informations de sécurité, sont fournies dans le manuel d'utilisation du téléphone.

Remarque : avant de commencer l'installation, lisez attentivement les avertissements ci-dessous.

AVERTISSEMENTS

1. VERIFIEZ QUE LA BATTERIE DU VEHICULE EST BIEN COUPEE AVANT ET PENDANT TOUTE LA PROCEDURE D'INSTALLATION.
2. IL EST INTERDIT DE FUMER OU D'UTILISER DES FLAMMES NUES A PROXIMITE DU SYSTEME D'ALIMENTATION EN CARBURANT DU VEHICULE.
3. LORS DE L'INSTALLATION, VEILLEZ A NE PAS ENDOMMAGER LES CIRCUITS ELECTRIQUE, HYDRAULIQUE ET D'ALIMENTATION EN CARBURANT DU VEHICULE AINSI QUE SON SYSTEME DE SECURITE.
4. ASSUREZ-VOUS QUE L'INSTALLATION NE PERTURBE PAS LE CONTROLE NI LE FONCTIONNEMENT DU VEHICULE, NOTAMMENT AU NIVEAU NIVEAU DE LA VISIBILITE, DES FREINS ET DE LA DIRECTION. VEILLEZ A NE PAS ENTRAVER LE BON FONCTIONNEMENT DE L'AIRBAG.
5. LES SYSTEMES ELECTRONIQUES ET AUTRES SYSTEMES EVOLUES (PAR EXEMPLE, LE CONTROLE DE LA VITESSE, LE FREINAGE ABS, LES SYSTEMES D'INJECTION DE CARBURANT, DE PILOTAGE ET L'AIRBAG) SONT RELATIVEMENT INSENSIBLES AUX EMISSIONS RADIO ENVIRONNANTES. MALGRE TOUT, SI VOUS CONSTATEZ UN DYSFONCTIONNEMENT DE CES SYSTEMES OU SI VOUS DOUTEZ DE LEUR BON FONCTIONNEMENT, DEMANDEZ L'AVIS DE VOTRE CONCESSIONNAIRE.
6. LE KIT VEHICULE NE PEUT ETRE UTILISE QUE SUR DES VEHICULES EQUIPES D'UN SYSTEME DE MISE A LA TERRE NEGATIF DE 12 V. TOUTE UTILISATION AVEC D'AUTRES TENSIONS OU AVEC UNE POLARITE POSITIVE ENDOMMAGERA CET EQUIPEMENT.
7. LE TELEPHONE NE DOIT PAS RESTER TROP LONGTEMPS ALLUME LORSQUE LE MOTEUR NE TOURNE PAS SOUS PEINE DE DECHARGEMENT COMPLET DE LA BATTERIE DU VEHICULE.
8. SEUL LE PERSONNEL QUALIFIE EST HABILITE A INSTALLER OU REPARER CE PRODUIT.

FR

Solution confort routier CARK-10 - Manuel d'Installation

Composants du CARK-10

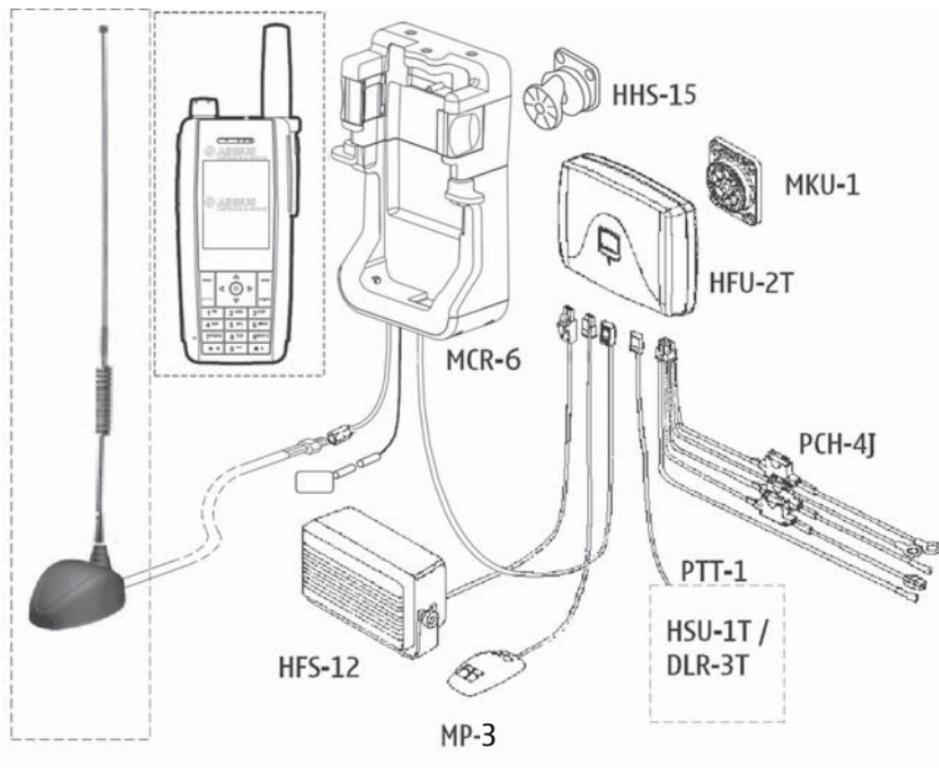


Fig. 1. Installation sans le câble DTC-1

Le kit CARK-10 comporte les pièces illustrées ci-dessus. Veuillez noter que les pièces indiquées en encadré ne sont pas fournies avec le kit.

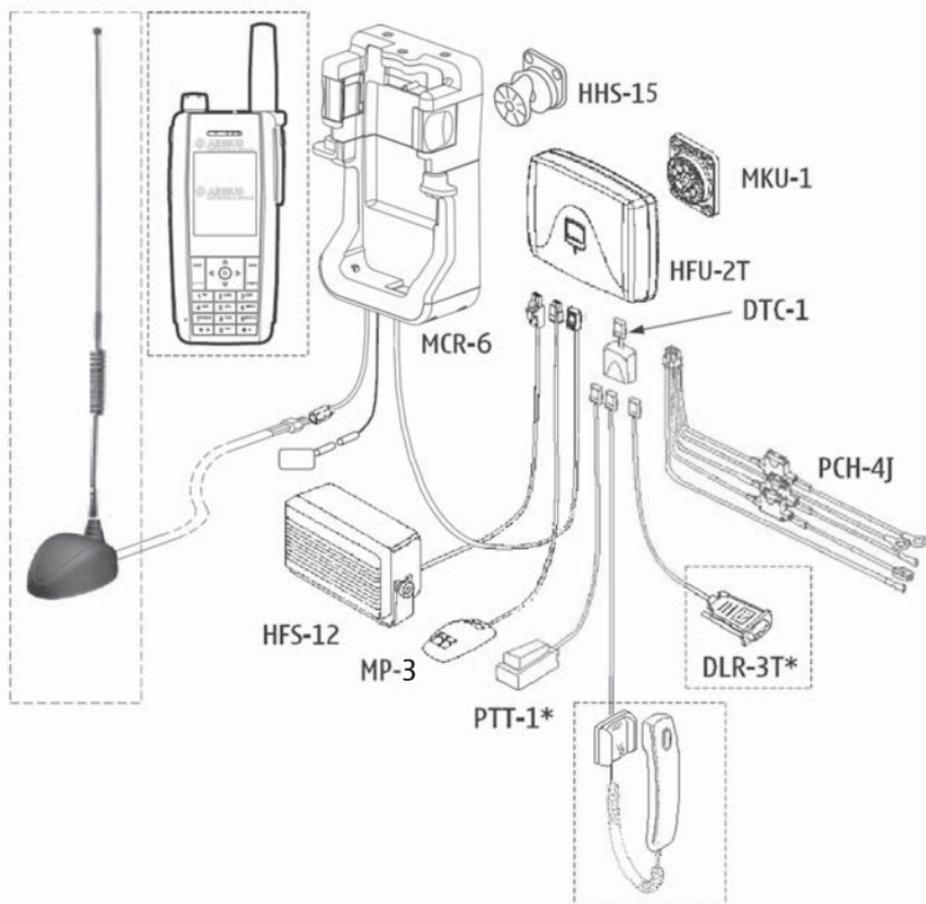


Fig. 2. Installation avec le câble DTC-1

Veuillez noter que toutes les pièces indiquées ci-dessus sont fournies avec le kit CARK-10, à l'exception de celles entourées par des lignes pointillées.

* Deux de ces accessoires peuvent être connectés simultanément.

Pièces

Support véhicule MCR-6

Le support du téléphone mobile se fixe en un endroit pratique, à l'intérieur du véhicule, à l'aide de la rotule HHS-15, elle-même fixée par une vis (fournie avec la rotule HHS-15). L'emplacement réservé à la vis est recouvert de la plaque en caoutchouc.

Le support MCR-6 se branche sur la prise **PHONE** de l'unité mains-libres HFU-2T à l'aide du câble muni du connecteur enfichable. (Les 2 autres câbles du MCR-6 se connectent aux antennes extérieures.)

Rotule HHS-15 et plaque de fixation MKU-1

La rotule HHS-15 permet d'orienter le support. La plaque de fixation MKU-1 permet de fixer le support.

Unité mains-libres HFU-2T

L'unité mains-libres HFU-2T se fixe à l'intérieur du véhicule sur la plaque de fixation MKU-1. L'ensemble est maintenu par une vis (fournie avec la plaque de fixation MKU-1).

Câble d'alimentation PCH-4J

Le câble d'alimentation se branche sur la prise **DC** de l'unité mains-libres HFU-2T et sur le système électrique du véhicule. Pour plus d'informations, consultez la section « Installation ».

Microphone MP-3

Le microphone se branche directement sur la prise **MIC** de l'unité mains-libres HFU-2T. Enfoncez la fiche pour la fixer correctement.

Haut-parleur HFS-12

Le haut-parleur se branche directement sur la prise **SPEAKER** de l'unité mains-libres HFU-2T. Enfoncez la fiche pour la fixer correctement.

Câble DTC-1

Le câble DTC-1 se branche sur la prise DATA/HANDSET de l'unité mains-libres HFU-2T. Il permet la connexion de deux accessoires sur les trois disponibles : PTT-1, HSU-1T et DLR-3T. Ce câble comporte des prises spécifiques pour les connexions DATA et HANDSET.

Notez que si un seul de ces trois accessoires est utilisé, il doit être branché directement sur l'unité mains-libres HFU-2T sans le câble DTC-1 !

Touche de conversation externe PTT-1

La touche de conversation externe doit être utilisée pour les appels unidirectionnels. La touche se branche directement sur la prise DATA/HANDSET de l'unité mains-libres HFU-2T ou sur l'une des prises du câble DTC-1 (reportez-vous à l'accessoire DTC-1).

Notez que la touche de conversation externe ne peut pas être installée sur un dispositif de commande du véhicule !

Câble de données DLR-3T (non fourni)

Le câble de données permet la connexion de données RS232 au téléphone. Le câble se branche directement sur la prise DATA/HANDSET de l'unité mains-libres HFU-2T ou sur la prise DATA du câble DTC-1 (reportez-vous à l'accessoire DTC-1). Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'utilisation du câble de données.

Antenne mobile extérieure (non fournie)

Nous vous recommandons d'utiliser une antenne extérieure dans la bande TETRA, qui se branche sur le support véhicule MCR-6.

Solution confort routier CARK-10 - Manuel d'Installation

Kit combiné véhicule HSU-1T (non fourni)

Le kit combiné véhicule HSU-1T préserve la confidentialité des appels. La touche de conversation externe doit être utilisée pour les appels unidirectionnels. Elle se branche sur la prise **DATA/HANDSET** de l'unité mains-libres HFU-2 ou sur la prise **HANDSET** du câble DTC-1 (reportez-vous à l'accessoire DTC-1). Pour plus d'informations, consultez le manuel d'utilisation du kit combiné véhicule.

Installation

Des exemples d'emplacements pour l'installation sont fournis sur la page de couverture.

Remarque : vérifiez que la batterie du véhicule est bien coupée avant toute modification de l'installation ou avant et pendant toute la procédure d'installation.

Les connexions de l'unité mains-libres HFU-2T et des différentes pièces sont décrites dans la section « Pièces » de ce manuel.

Plusieurs points importants doivent être pris en compte pour choisir l'emplacement des accessoires du kit véhicule.

Le support doit être installé à un endroit permettant de voir parfaitement l'écran du téléphone tout en préservant l'attention du conducteur. De même, le clavier doit être facilement accessible. Le support ne doit en aucun cas empêcher le contrôle ou l'utilisation du véhicule.

L'installation du microphone doit être conforme aux instructions fournies dans le manuel correspondant. Le microphone doit être le plus près possible de la bouche du conducteur et fixé sur une surface mécaniquement stable. Il doit être installé à 1 m au moins du haut-parleur de l'unité mains-libres pour éviter tout effet Larsen (réaction acoustique).

Veillez à ce que les câbles passent le plus loin possible des systèmes électroniques du véhicule afin d'éviter tout risque d'interférence. Vérifiez également que les câbles ne sont pas soumis à des contraintes mécaniques inutiles, par exemple qu'ils ne sont pas installés sous les sièges ou contre des bords tranchants.

PCH-4J

Les câbles PCH-4J disposent de codes couleur. Ils sont indiqués dans la colonne A du tableau ci-dessous. Par ailleurs, chaque câble doit être connecté à l'élément correspondant indiqué dans la colonne B.

A	B
Câble rouge (avec fusible 2 A)	Tension + sur l'alimentation électrique du véhicule.
Câble noir	Connexion TERRE négative.
Câble bleu (avec fusible 1 A)	Tension +12 V commandée par la clé de contact. (Consultez la section « Détection de l'allumage du véhicule IGNS ».)
Câble jaune	Permet de couper l'autoradio (XCRM) sur lequel il est branché. La tension descend à 0 V pendant un appel. Consultez la section « Désactivation de l'autoradio CRM ».
Câble vert (avec fusible 1 A)	Antenne motorisée (AMC). La tension est de +12 V lorsque le téléphone est allumé. Consultez la section « Commande de l'antenne motorisée AMC ».

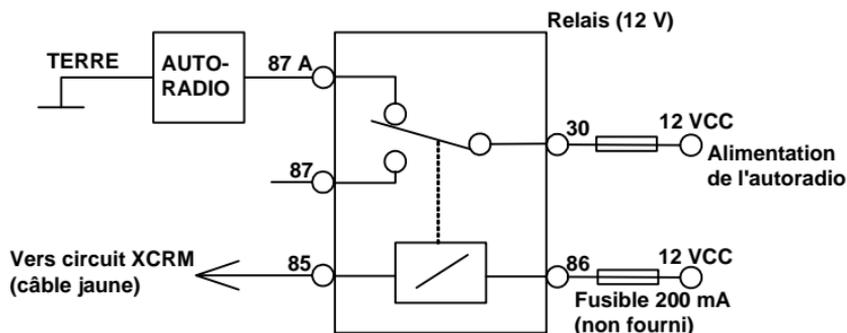
Solution confort routier CARK-10 - Manuel d'Installation

Détection de l'allumage du véhicule IGNS

La fonction de détection de l'allumage du véhicule empêche le kit véhicule de décharger complètement la batterie du véhicule. En effet, l'alimentation est automatiquement coupée 20 secondes après la coupure du contact moteur. Le câble bleu PCH-4J est utilisé pour la fonction de détection de l'allumage du véhicule. Nous vous recommandons d'utiliser cette fonction pour éviter un déchargement accidentel de la batterie. Le câble est connecté via un fusible 1 A à une alimentation de 12 V commandée par la clé de contact. Il ne doit pas être directement connecté aux composants haute-tension du circuit d'allumage.

Désactivation de l'autoradio CRM

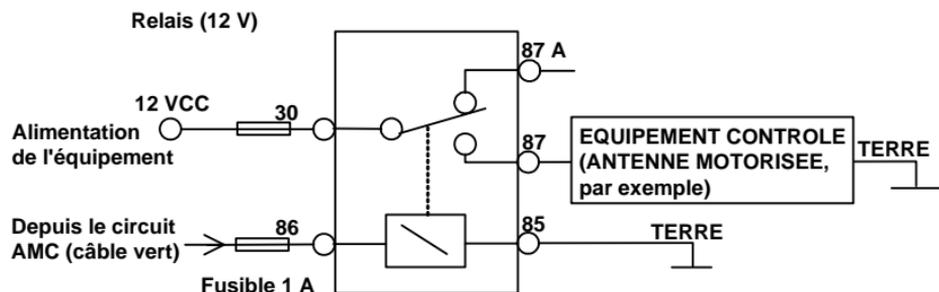
Le kit véhicule est doté d'une fonction de désactivation automatique de l'autoradio pendant une conversation. Le schéma électrique du CRM est le suivant.



Il est également possible d'utiliser un système de désactivation spécial pour couper la radio en connectant les résistances de charge aux circuits du haut-parleur de l'autoradio.

Commande de l'antenne motorisée AMC

La commande de l'antenne motorisée permet d'allumer et d'éteindre plusieurs équipements. Le courant de sortie maximal étant de 200 mA, l'antenne motorisée doit donc être commandée via un relais (figure ci-dessous).



L'installation doit toujours tenir compte des exigences particulières de chaque client. Celui-ci doit néanmoins être averti si l'installation qu'il exige est illégale ou dangereuse, auquel cas une politique de non-conformité doit être adoptée.

Tests

Vérifiez que l'équipement installé fonctionne correctement et que l'emplacement des différentes unités n'empêche en aucune manière le conducteur d'utiliser et de contrôler son véhicule.

FR

Introduzione

Il presente manuale di installazione è stato preparato al fine di fornire le informazioni di base necessarie per installare CARK-10. Il presente manuale non è da intendersi definitivo in quanto differenti tipi e modelli di veicoli richiederanno una differente attività d'installazione. Le informazioni qui contenute sono solo di carattere generale.

I termini della garanzia richiedono che questo kit veicolare venga installato da personale specializzato utilizzando solo parti specificate. L'utente finale non deve cercare in nessun caso di installare questo kit senza assistenza specializzata, poiché l'installazione richiede particolari strumenti e competenze.

Per istruzioni sul funzionamento e la manutenzione della radio, nonché per informazioni sulla sicurezza, consultare il relativo Manuale per l'utente.

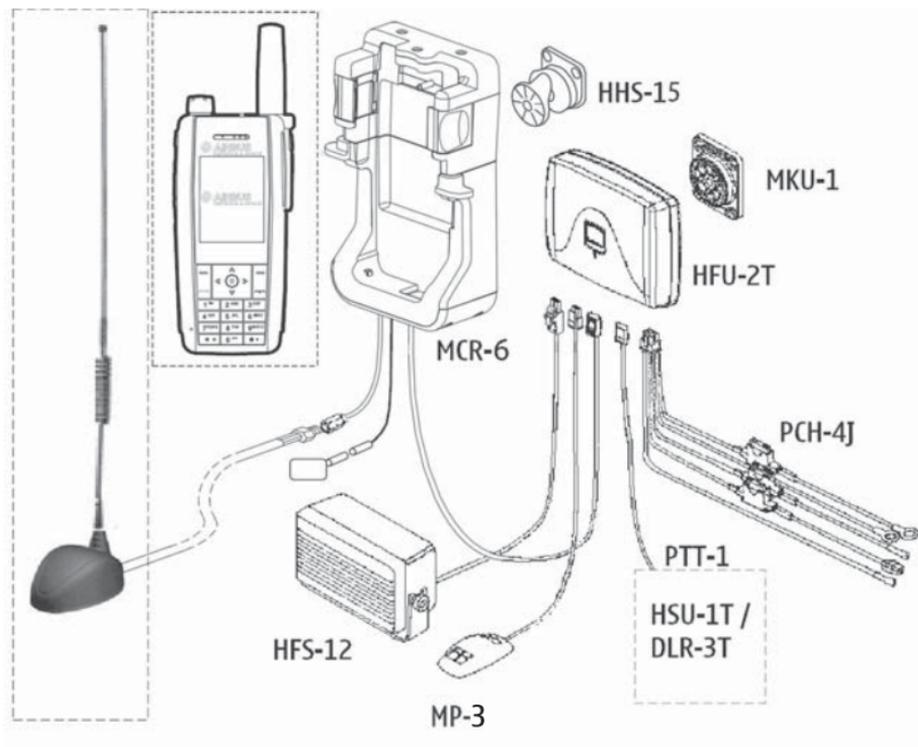
Nota: prima di iniziare la procedura di installazione leggere le seguenti avvertenze.

AVVERTENZE

1. PRIMA DI INIZIARE LA PROCEDURA DI INSTALLAZIONE, ASSICURARSI CHE LA BATTERIA DEL VEICOLO SIA SCOLLEGATA E CHE RIMANGA TALE PER TUTTA LA DURATA DELL'INSTALLAZIONE.
2. NON FUMARE O UTILIZZARE FIAMME LIBERE MENTRE SI LAVORA IN PROSSIMITÀ DEL SERBATOIO DI CARBURANTE DELL'AUTO.
3. DURANTE L'INSTALLAZIONE ASSICURARSI CHE I CAVI ELETTRICI DEL VEICOLO, CONDOTTI IDRAULICI E QUELLI DEL CARBURANTE, NONCHÉ I DISPOSITIVI DI SICUREZZA NON SIANO DANNEGGIATI.
4. ASSICURARSI CHE L'INSTALLAZIONE NON INTERFERISCA CON I NORMALI CONTROLLI ED IL FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO, CON PARTICOLARE RIFERIMENTO A VISIBILITÀ, FRENI E STERZO. ASSICURARSI CHE IL FUNZIONAMENTO DELL'AIRBAG NON VENGA COMPROMESSO.
5. I SISTEMI ELETTRONICI ED ALTRI SISTEMI SOFISTICATI (AD ESEMPIO IL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ, L'ABS CHE IMPEDISCE IL BLOCCO DEI FRENI, IL SISTEMA DI INIEZIONE DEL CARBURANTE, I SISTEMI DI NAVIGAZIONE E GLI AIRBAG) SONO RELATIVAMENTE IMMUNI DA MALFUNZIONAMENTI DOVUTI ALLA VICINANZA DI EMISSIONI RADIO. TUTTAVIA, QUALORA SI VERIFICHINO UN MALFUNZIONAMENTO DI TALI SISTEMI O SI ABBIANO DUBBI DI QUALSIASI GENERE RIGUARDO AL LORO FUNZIONAMENTO, RIVOLGERSI AL FORNITORE DELL'AUTO.
6. IL KIT DEVE ESSERE USATO SOLO SU VEICOLI CON MASSA NEGATIVA DI 12 V. L'USO CON TENSIONI DI TIPO DIVERSO O CON POLARITÀ INVERTITA CAUSERÀ DANNI AL DISPOSITIVO.
7. IL TELEFONO NON DEVE ESSERE LASCIATO ACCESO PER LUNGHI PERIODI CON IL MOTORE SPENTO. IN CASO CONTRARIO LA BATTERIA DELL'AUTO POTREBBE SCARICARSI.
8. SOLAMENTE IL PERSONALE QUALIFICATO PUÒ INSTALLARE O RIPARARE QUESTO PRODOTTO.

Kit vivavoce veicolare CARK-10 - Manuale di Installazione

Componenti di CARK-10



IT Fig. 1. Installazione senza cavo adattatore DTC-1

Il CARK-10 include le parti summenzionate. Si noti che gli articoli contrassegnati da una cornice tratteggiata non vengono forniti con il kit CARK-10.

Kit vivavoce veicolare CARK-10 - Manuale di Installazione

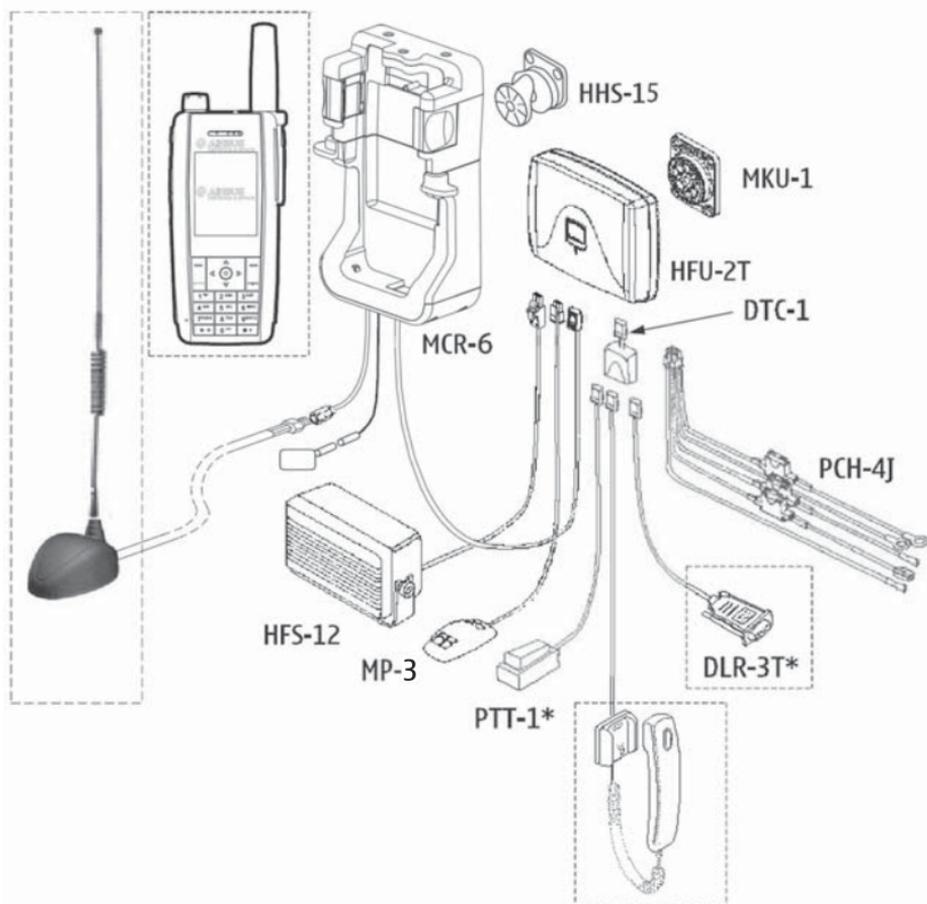


Fig. 2. Installazione con cavo adattatore DTC-1

Si noti che tutti i componenti mostrati sopra sono inclusi nel kit CARK-10 ad eccezione di quelli contrassegnati da una cornice tratteggiata.

* Due di questi accessori possono essere collegati simultaneamente.

Componenti

Supporto veicolare avanzato MCR-6

Nell'abitacolo dell'auto, il supporto per il telefono cellulare viene fissato nella posizione desiderata grazie alla staffa orientabile HHS-15 fornita con una vite per il montaggio. L'alloggiamento della vite è coperto dalla placca di gomma.

Il cavo con il connettore plug-in che parte da MCR-6 si collega alla presa del **TELEFONO** all'interno di HFU-2T. (Gli altri 2 cavi che partono da MCR-6 si collegano alle antenne esterne.)

Staffa orientabile HHS-15 e piastra di montaggio MKU-1

La staffa orientabile HHS-15 consente di regolare la posizione. La piastra di montaggio MKU-1 non consente regolazioni.

Unità vivavoce avanzata HFU-2T

Nell'abitacolo dell'auto, l'unità vivavoce HFU-2T viene montata usando la piastra di montaggio MKU-1 fissata tramite una vite in dotazione con la piastra stessa.

Cavo di alimentazione PCH-4J

Il cavo di alimentazione collega l'**unità vivavoce** standard HFU-2T all'alimentazione del veicolo. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Installazione".

Microfono vivavoce MP-3

Il microfono vivavoce si collega direttamente alla presa **MIC** all'interno di HFU-2T. Spingere la spina per bloccarla saldamente in posizione.

Altoparlante vivavoce HFS-12

Il microfono vivavoce si collega direttamente alla presa **ALTOPARLANTE** all'interno di HFU-2T. Spingere la spina per bloccarla saldamente in posizione.

Cavo adattatore DTC-1

Il cavo adattatore DTC-1 si collega all'unità vivavoce HFU-2T (presa DATA/HANDSET). Consente di collegare due dei tre accessori disponibili: PTT-1, HSU-1T e DLR-3T. Include prese specifiche per il collegamento DATA e HANDSET.

Si noti che se si desidera utilizzare solo uno di questi tre accessori, è necessario collegarlo direttamente all'unità vivavoce HFU-2T, senza usare il cavo DTC-1!

Tasto "Push to Talk" esterno PTT-1

Il tasto PTT-1 deve essere utilizzato per le telefonate unidirezionali. Il tasto si collega direttamente all'unità vivavoce (presa DATA/HANDSET) oppure ad una delle due prese del cavo adattatore DTC-1 (vedere sopra).

Si noti che il tasto PTT-1 non deve essere installato in alcun dispositivo di controllo del veicolo!

Cavo adattatore dati DLR-3T (non incluso)

Il cavo adattatore dati abilita il collegamento dati RS232 per il telefono. Tale cavo si collega direttamente all'unità vivavoce (presa DATA/HANDSET) oppure alla presa DATA del cavo adattatore DTC-1 (vedere sopra). Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale per l'utente.

Antenna mobile esterna (non inclusa)

Per il kit veicolare, si consiglia di utilizzare un'antenna esterna nella TETRA-banda. L'antenna si collega al supporto MCR-6.

Kit vivavoce veicolare CARK-10 - Manuale di Installazione

Microtelefono aggiuntivo HSU-1T (non incluso)

Il microtelefono aggiuntivo HSU-1T offre una maggiore riservatezza durante la telefonata. Durante una chiamata unidirezionale utilizzare il tasto PTT. Tale cavo si collega alla presa **DATA/HANDSET** dell'unità vivavoce HFU-2T oppure alla presa **HANDSET** del cavo adattatore DTC-1 (vedere sopra). Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale per l'utente.

Installazione

Sulla copertina sono riportati vari esempi di installazione.

Nota: Prima di iniziare l'installazione o di apportare delle modifiche all'installazione, assicurarsi che la batteria del veicolo sia scollegata e che rimanga tale per tutta la durata dell'installazione.

L'unità vivavoce HFU-2T ed i vari componenti devono essere collegati come descritto nella sezione "Componenti".

Nell'installazione degli accessori del kit veicolare, vi sono alcuni importanti aspetti che richiedono particolare attenzione.

La posizione del supporto deve essere selezionata in modo tale che il display del telefono sia facilmente visibile e che l'attenzione del conducente non venga distratta. La posizione del supporto deve consentire al conducente di raggiungere facilmente la tastiera. Sono tassativamente da evitare posizioni del supporto che compromettano il controllo e la guida del veicolo.

Il microfono vivavoce deve essere installato secondo le indicazioni fornite nel manuale di installazione del microfono stesso. Fare in modo che sia posizionato il più vicino possibile alla bocca del guidatore e che sia fissato su una superficie che non risenta di vibrazioni meccaniche. Per evitare interferenze acustiche, il microfono deve essere montato ad una distanza di almeno 1 metro dall'altoparlante dell'unità vivavoce.

Accertarsi che i cavi siano collocati il più lontano possibile dai sistemi elettronici del veicolo. Questo consente di evitare interferenze. Inoltre, accertarsi che i cavi non siano soggetti a sollecitazioni meccaniche eccessive come può avvenire, ad esempio, al di sotto dei sedili o lungo bordi taglienti.

Kit vivavoce veicolare CARK-10 - Manuale di Installazione

PCH-4J

I cavi che fanno capo al dispositivo PCH-4J hanno una codifica cromatica. La tabella seguente indica nella colonna A i cavi ed il loro colore e nella colonna B il tipo di collegamento.

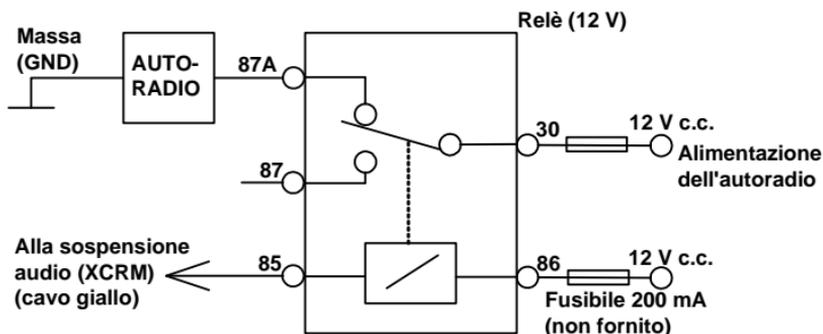
A	B
Cavo rosso (con fusibile da 2 A)	Tensione positiva sull'alimentatore dell'auto.
Cavo nero	Collegamento a massa (GND) negativo.
Cavo blu (con fusibile da 1 A)	Tensione di +12 V controllata dalla chiave di accensione dell'auto. (Consultare la sezione "Rilevatore di accensione".)
Cavo giallo	Da collegare all'autoradio per sospenderne l'audio (XCRM). Durante una chiamata la tensione della linea scende a 0 Volt. Consultare la sezione "Sospensione dell'audio dell'autoradio".
Cavo verde (con fusibile da 1 A)	Antenna motorizzata (AMC). La tensione in uscita è pari a +12 V. Vedere la sezione "Controllo del motore dell'antenna".

Rilevatore di accensione IGNS

Con questa funzione si effettua lo spegnimento automatico del kit veicolare 20 secondi dopo lo spegnimento del motore, impedendo così alla batteria dell'auto di scaricarsi. Il cavo blu di PCH-4J viene usato per la funzione che rileva l'accensione del motore. L'uso di questa funzione è consigliato per impedire lo scaricamento accidentale della batteria dell'auto. Il cavo viene collegato, tramite un fusibile da 1 A, ad una tensione di 12 V controllata dalla chiave di accensione. Non collegare il cavo direttamente alle sezioni ad alto voltaggio del circuito di accensione.

Sospensione dell'audio dell'autoradio (CRM)

Il kit veicolare dispone di una funzione in grado di sospendere automaticamente l'audio dell'autoradio durante una chiamata. Di seguito viene riportato lo schema del circuito per la funzione CRM.

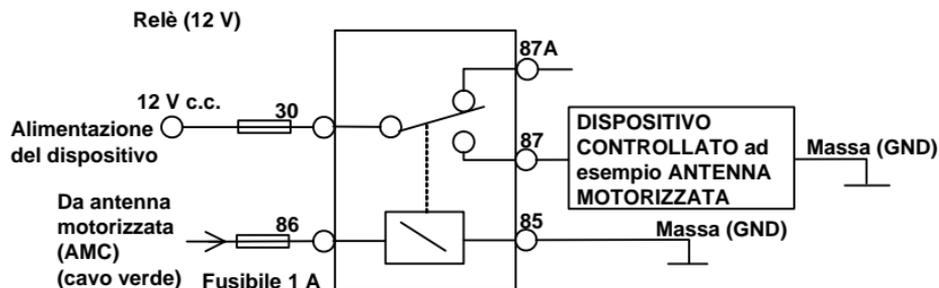


Un'altra possibilità consiste nell'utilizzare una specifica unità di sospensione dell'audio che funziona collegando appositi resistori di carico al circuito degli altoparlanti dell'autoradio.

Kit vivavoce veicolare CARK-10 - Manuale di Installazione

Controllo del motore dell'antenna (AMC)

Il controllo del motore dell'antenna può essere usato per controllare l'accensione e lo spegnimento di differenti dispositivi. La corrente massima in uscita è di 200 mA. Di conseguenza, un'antenna motorizzata deve, ad esempio, essere controllata tramite un relè, come indicato nello schema che segue.



Ogni installazione deve tenere conto delle particolari esigenze del cliente. Tuttavia, qualora fosse richiesta un'installazione impropria o pericolosa, è necessario far presente al cliente la situazione e seguire la procedura per installazioni non conformi.

Collaudo

Dopo l'installazione, l'impianto deve essere collaudato per verificarne il corretto funzionamento e accertare che la posizione delle varie unità non comprometta in alcun modo il controllo e le operazioni di guida da parte del conducente.

Inleiding

Deze installatiehandleiding is opgesteld om de nodige basisinformatie te verstrekken voor de installatie van CLARK-10. Deze handleiding is niet definitief, aangezien verschillende installatiewerkzaamheden nodig zijn voor verschillende typen en modellen voertuigen. Deze informatie is slechts bedoeld als algemene richtlijn.

Volgens de garantievoorwaarden moet deze carkit worden geïnstalleerd door een ervaren monteur en mogen alleen de gespecificeerde onderdelen worden gebruikt. Eindgebruikers mogen nooit proberen deze carkit te installeren zonder professionele hulp, want voor de installatie zijn speciale gereedschappen en specifieke kennis noodzakelijk.

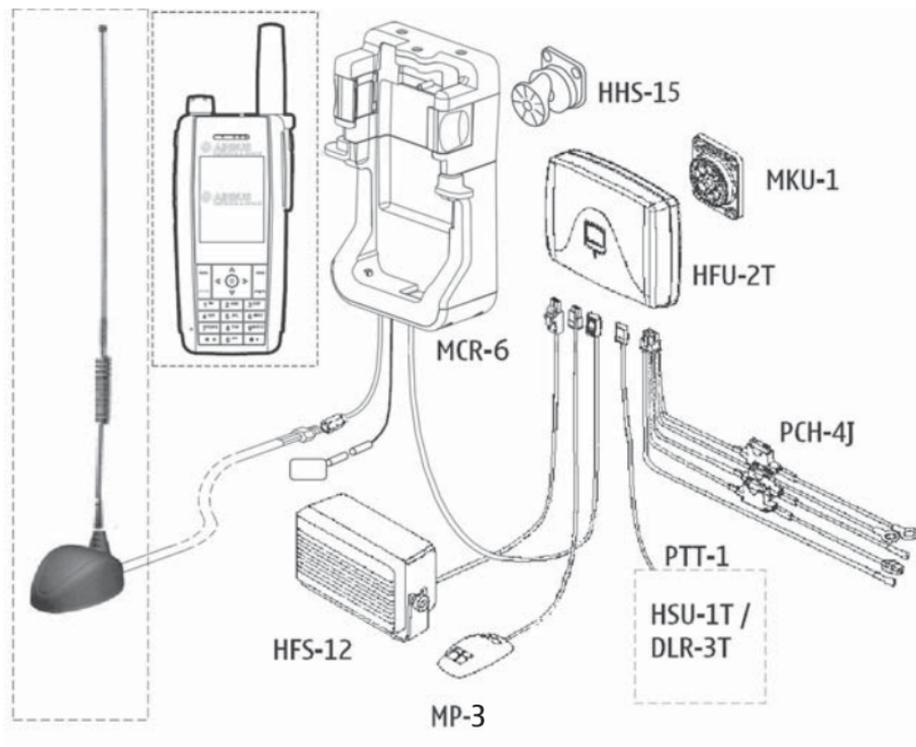
Raadpleeg de gebruikershandleiding van de radio voor instructies over de werking van de radio en voor onderhoudsaanwijzingen, inclusief belangrijke veiligheidsinformatie.

Opmerking: lees de onderstaande waarschuwingen voordat u begint met de installatie.

WAARSCHUWINGEN

1. **CONTROLEER VOORDAT U MET DE INSTALLATIE BEGINT OF DE ACCU VAN HET VOERTUIG IS LOSGEKOPPELD EN LAAT DE ACCU GEDURENDE DE GEHELE PROCEDURE LOSGEKOPPELD.**
2. **ROOK NIET EN VOORKOM OPEN VUUR WANNEER U NAAST HET BRANDSTOFSTEL VAN HET VOERTUIG WERKT.**
3. **ZORG ERVOOR DAT DE ELEKTRICITEITSKABELS, HYDRAULISCHE LEIDINGEN, BRANDSTOFLEIDINGEN EN VEILIGHEIDSPARATUUR TIJDENS DE INSTALLATIE NIET BESCHADIGD RAKEN.**
4. **ZORG DAT DE NORMALE CONTROLE OVER EN FUNCTIES VAN HET VOERTUIG TIJDENS DE INSTALLATIE NIET WORDEN BESCHADIGD, MET NAME HET ZICHT, DE REMMEN EN DE BESTURING. ZORG DAT DE FUNCTIE AIRBAG NIET WORDT BELEMMERD.**
5. **ELEKTRONISCHE SYSTEMEN EN ANDERE GEAVANCEERDE SYSTEMEN (ZOALS CRUISECONTROL, ABS-SYSTEEM, BRANDSTOFINJECTIE-, NAVIGATIE- EN AIRBAGSYSTEMEN) ZIJN BETREKKELIJK ONGEVOELIG VOOR STORINGEN DIE WORDEN VERORZAAKT VOOR RADIOGOLVEN IN DE OMGEVING. ALS U ECHTER PROBLEMEN ONDERVINDT MET DE WERKING VAN DEZE SYSTEMEN OF ALS U TWIJFELS HEEFT OVER HET FUNCTIONEREN ERVAN, NEEMT U CONTACT OP MET DE DEALER VAN HET VOERTUIG.**
6. **DE CARKIT IS ALLEEN GESCHIKT VOOR VOERTUIGEN MET EEN 12 V NEGATIEVE AARDING. GEBRUIK VAN ANDERE VOLTAGES OF WISSELENDE POLARITEIT BESCHADIGT DE APPARATUUR.**
7. **DE RADIO MAG NIET LANG INGESCHAKELD BLIJVEN ZONDER DAT DE MOTOR VAN HET VOERTUIG DRAAIT. ALS U ZICH HIER NIET AAN HOUDT, KAN DE ACCU VAN HET VOERTUIG LEEG RAKEN.**
8. **DIT PRODUCT MAG ALLEEN DOOR DESKUNDIGEN WORDEN GEÏNSTALLEERD OF GEREPAREERD.**

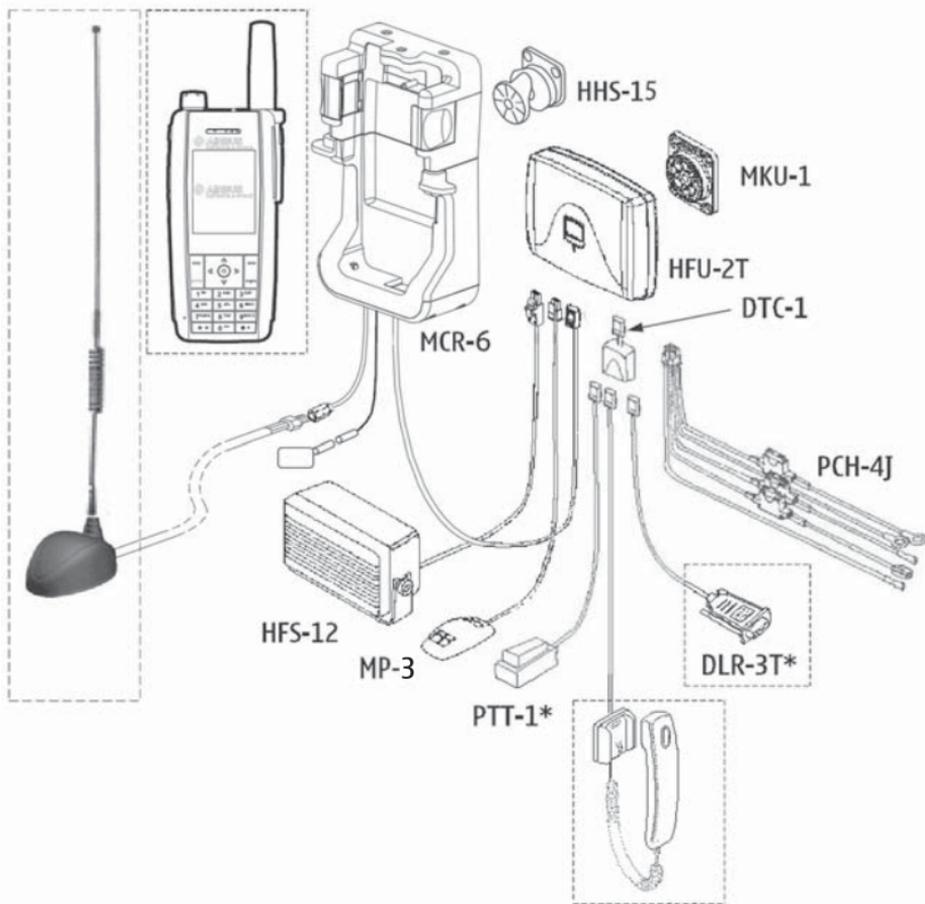
Componenten van CARK-10



Afbeelding 1. Installatie zonder de DTC-1-adapterkabel

De CARK-10 bestaat uit de bovenstaande onderdelen. Houd er rekening mee dat de items die zijn omkaderd met stippellijnen, niet bij de CARK-10 worden geleverd.

Carkit CARK-10 - Installatiehandleiding



Afbeelding 2. Installatie met de DTC-1-adapterkabel

Houd er rekening mee dat alle bovenstaande items bij de CARK-10 worden geleverd, behalve de items die zijn omkaderd met stippellijnen.

*Deze twee accessoires kunnen niet tegelijkertijd worden aangesloten.

Componentonderdelen

Geavanceerde actieve houder MCR-6

Deze houder voor de mobiele telefoon brengt u op een gemakkelijk plaats in het voertuig aan met behulp van de draaibevestiging HHS-15. Het montagesstuk moet met een schroef worden bevestigd (meegeleverd bij HHS-15). De uitsparing voor de schroef wordt afgedekt met het rubberplaatje.

De kabel met de stekker van MCR-6 wordt aangesloten op de aansluiting **PHONE** van HFU-2T. (De 2 andere kabels van de telefoonhouder MCR-6 dienen op de externe antenne te worden aangesloten.)

Draaibevestiging HHS-15 en montageplaat MKU-1

HHS-15 is een draaibevestiging waarvan de positie kan worden veranderd. MKU-1 is een vaste bevestigingsplaat.

Geavanceerde HF-eenheid HFU-2T

De handsfree eenheid HFU-2T moet met behulp van de monteerplaat MKU-1 in het voertuig worden bevestigd. U zet de monteerplaat vast met een schroef (meegeleverd bij MKU-1).

Voedingskabel PCH-4J

Met de voedingskabel wordt de aansluiting **DC** van HFU-2T aangesloten op de stroomtoevoer van het voertuig. Zie het gedeelte "Installatie" voor meer informatie.

HF-microfoon MP-3

De HF-microfoon wordt aangesloten op de **MIC** aansluiting van HFU-2T. Druk de stekker aan om deze stevig te bevestigen.

HF-luidspreker HFS-12

De HF-luidspreker wordt aangesloten op de aansluiting **SPEAKER** van HFU-2T. Druk de stekker aan om deze stevig te bevestigen.

Adapterkabel DTC-1

De adapterkabel DTC-1 wordt aangesloten op de HFU-2T DATA/HANDSET-aansluiting. Hiermee hebt u de mogelijkheid om twee van de drie beschikbare accessoires aan te sluiten: PTT-1, HSU-1T en DLR-3T. Hier vindt u de genoemde aansluitingen voor de verbindingen DATA en HANDSET.

Houd rekening met het volgende: als slechts één van deze drie accessoires wordt gebruikt, moet deze rechtstreeks zijn aangesloten op de HFU-2T, zonder de DTC-1!

Externe DVS-toets PTT-1 (drukken voor spraak)

De externe DVS-toets wordt gebruikt voor eenrichtingsgesprekken. De toets wordt rechtstreeks aangesloten op de HFU-2T DATA/HANDSET-aansluiting of één van de aansluitingen van de DTC-1-adapterkabel (zie DTC-1).

Houd er rekening mee dat de externe DVS-toets niet mag worden aangesloten op een apparaat dat bestemd is voor voertuigbesturingsfuncties!

Gegevensadapterkabel DLR-3T (niet meegeleverd)

Met de gegevensadapterkabel wordt een RS232-gegevensverbinding met de radio gemaakt. De kabel wordt rechtstreeks aangesloten op de HFU-2T DATA/HANDSET-aansluiting of op de DATA-aansluiting van de DTC-1-adapterkabel (zie DTC-1). Voor meer informatie raadpleegt u de gebruikershandleiding van de gegevensadapterkabel.

Carkit CARK-10 - Installatiehandleiding

Externe mobiele antenne (niet meegeleverd)

Een externe TETRA-bandantenne wordt aanbevolen voor de car kit. Deze moet worden aangesloten op MCR-6.

Handset HSU-1T (niet meegeleverd)

De handset HSU-1T biedt meer privacy tijdens een gesprek. Bij een eenrichtingsgesprek moet de DVS-toets worden gebruikt. Deze wordt aangesloten op de **DATA/HANDESET**-aansluiting van HFU-2T of de **HANDESET**-aansluiting van de DTC-1-adapterkabel (zie DTC-1). Voor meer informatie raadpleegt u de gebruikershandleiding van de handset.

Installatie

Zie de omslag voor voorbeelden van installatielocaties.

Opmerking: controleer voordat u met de installatie begint of wijzigingen aanbrengt in de installaties of de accu van het voertuig is losgekoppeld en laat de accu gedurende de gehele procedure losgekoppeld.

De HFU-2T en de verschillende onderdelen worden aangesloten zoals is beschreven in het gedeelte "Componentonderdelen".

Er zijn een aantal belangrijke aspecten waarop u speciaal dient te letten bij het plaatsen van de accessoires van de carkit.

De houder moet zo worden geplaatst dat het display van de radio goed te zien is, zodat de aandacht van de bestuurder niet wordt afgeleid. Ook moet de locatie zo zijn gekozen dat de bestuurder de toetsen gemakkelijk kan bereiken. De houder mag de bestuurder in geen geval hinderen bij het besturen of bedienen van het voertuig.

De HF-microfoon moet worden geïnstalleerd volgens de aanwijzingen in de afzonderlijke installatiehandleiding van de microfoon. Zorg ervoor dat de microfoon zich zo dicht mogelijk bij de mond van de bestuurder bevindt en dat de microfoon op een locatie is geplaatst die geen geluid voortbrengt. De microfoon moet minimaal 1 m van de luidspreker van de handsfree-eenheid worden geplaatst om akoestische feedback te voorkomen.

Zorg ervoor dat de kabels zover mogelijk van de elektronische systemen van de auto worden geplaatst. Hiermee voorkomt u interferentie. Zorg er ook voor dat de kabels niet onder spanning komen te staan, doordat ze bijvoorbeeld onder stoelen of over scherpe randen lopen.

Carkit CARK-10 - Installatiehandleiding

PCH-4J

De kabels PCH-4J zijn voorzien van een kleurcodering. U vindt ze in de volgende tabel in kolom A. De kabels moeten worden aangesloten op het corresponderende item in kolom B.

A	B
Rode kabel (met zekering van 2 A.)	De + pool van de voeding van het voertuig.
Zwarte kabel	Negatieve aansluiting GND.
Blauwe kabel (met zekering van 1 A.)	De + pool (12 V) die wordt bediend met de contactsleutel van het voertuig. (Zie gedeelte "Contactdetectie IGNS".)
Gele kabel	Gebruikt voor het dempen van de autoradio (XCRM) en wordt aangesloten op de autoradio. De kabel gaat naar 0 Volt tijdens een gesprek. Zie gedeelte "Dempen van de autoradio CRM".
Groene kabel (met zekering van 1 A.)	De motorantenne (AMC). Het voltage bij deze aansluiting bedraagt +12 V wanneer de telefoon is ingeschakeld. Zie gedeelte "Antennemotorbesturing AMC".

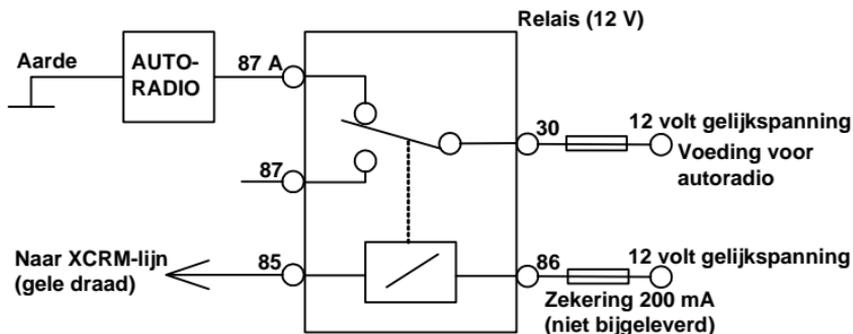
Contactdetectie IGNS

Met de functie voor contactdetectie wordt voorkomen dat de accu van uw voertuig leeg raakt. 20 seconden nadat het contact is uitgeschakeld, wordt de car kit automatisch uitgeschakeld. Voor deze functie wordt de blauwe kabel van PCH-4J gebruikt. Het gebruik van contactdetectie wordt aanbevolen, zodat u voorkomt dat de accu van uw auto per ongeluk leeg raakt. De kabel wordt aangesloten via een 1-A zekering op een 12 V-voeding die wordt geregeld met de contactsleutel. Sluit de kabel niet rechtstreeks aan op gedeelten met hoge voltages van het contactcircuit.

Carkit CARK-10 - Installatiehandleiding

Dempen van de autoradio CRM

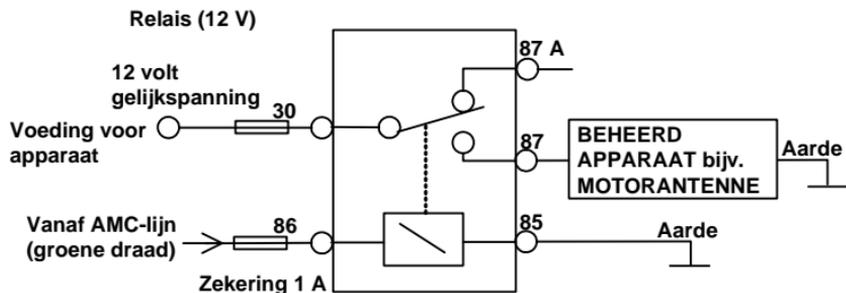
De car kit biedt een functie waarmee de autoradio automatisch wordt gedempt tijdens een gesprek. Hier volgt een circuitschema voor CRM.



U kunt ook gebruikmaken van een speciale dempingseenheid waarmee de radio wordt gedempt doordat ballastweerstand worden aangesloten op de luidsprekerkabels van de autoradio.

Antennemotorbesturing (AMC)

De antennemotorbesturing kan worden gebruikt om verschillende apparaten in en uit te schakelen. Het maximale uitgangsvermogen bedraagt 200 mA. Daarom moet bijvoorbeeld een motorantenne worden bestuurd via een relais. Zie het onderstaande schema.



Bij alle installaties moet rekening worden gehouden met speciale wensen van de klant. Als klanten echter een installatie willen die illegaal is of onveilig, moeten deze feiten aan hen worden voorgehouden en moet een beleid voor niet-naleving worden toegepast.

Testen

Wanneer de car kit is geïnstalleerd, moet de apparatuur worden getest om vast te stellen of deze naar behoren werkt en of de positie van de eenheden de bestuurder op geen enkele wijze hindert bij het besturen en bedienen van het voertuig.



PS11440BMLAE01

TRA/TR/APP/00066 02.05/ML